

تعليم اللغة العربية بكتاب "التدريب على الخطابة المنبرية" لترقية مهارة كلام
المشرفين في معهد الجامعة "أولى الأبصار" بالجامعة الإسلامية الحكومية
فونوروغو العام الدراسي 2017-2018

البحث العلمي



قدمته:

ديان رزقي فرادينا

رقم دفتر المقيّد: 210514066

PONOROGO

الموافقة على المناقشة

البحث العلمي الذي كتبه الطالبة:

الاسم : ديان رزقي فرادينا

رقم دفتر القيد : ٢١٠٥١٤٠٦٦

الكلية : كلية التربية و العلم التعليمية

القسم : قسم تعليم اللغة العربية

الموضوع : تعليم اللغة العربية بكتاب "التدريب على الخطابة المنبرية" لترقية مهارة
الكلام المشرفين في معهد الجامعة "أولى الأبصار" بالجامعة الإسلامية

الحكومية فونوروغو العام الدراسي ٢٠١٧-٢٠١٨

فبعد الإطلاع على هذا البحث وإدخال مافيه من الإصلاحات و التعديلات وافقنا تقديمه
للمناقشة.

المشرف

الدكتور الحاج أغوس تري جاهيا الماجستير

التاريخ: ١٢ يولي ٢٠١٨

رقم التوظيف : ١٩٧٥٠٧١٦١٩٩٩٠٣١٠٠٣



رقم التوظيف : ١٩٧٥٠١٢٠٢٠٠٥٠١١٠٠٢



وزارة الشؤون الدينية
الجامعة الإسلامية الحكومية فونوروجو
قرار مجلس المناقشة

البحث العلمي الذي كتبته الطالبة:

الاسم : ديان رزقي فرادينا

رقم دفتر القيد : ٢١٠٥١٤٠٦٦

الكلية : كلية التربية و العلم التعليمية

القسم : قسم تعليم اللغة العربية

الموضوع : ... تعليم اللغة العربية بكتاب "التدريب على الخطابة المنبرية" لترقية مهارة كلام

المشرفين في معهد الجامعة "أولى الأبصار" بالجامعة الإسلامية الحكومية فونوروجو العام

الدرسي ٢٠١٧-٢٠١٨

أجريت مناقشة هذا البحث العلمي بالجامعة الإسلامية الحكومية فونوروجو في :

اليوم/التاريخ : الثلاثاء/ ٢٥ يولي ٢٠١٨

وقرر المجلس قبوله كشرط من شروط الحصول على درجة سرجانا في التربية الإسلامية في :

اليوم/التاريخ :



رقم التوظيف: ١٩٦٥١٢١٢١٩٩٢١٠

أعضاء مجلس المناقشة :

الرئيس : الدكتور اندوس الحاج حسن الماجستير

المتحن الأول : الدكتور محمد مخلص الماجستير

المتحن الثاني : الدكتور الحاج أغوس تري جاهيا الماجستير

الشعار

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

إِنَّا أَنْزَلْنَاهُ قُرْآنًا عَرَبِيًّا لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ

*Sesungguhnya Kami menurunkan Al Qur'an berupa
berbahasa arab agar kamu memahaminya.'*



الإهداء

الحمد لله على نعمه الوفيرة. الصلاة والسلام على حبيبنا وشفيعنا محمد صلى الله عليه وسلّم الذى نرجوا شفاعته في يوم القيامة. فأهدى هذا البحث إلى:

1. والدي المحبوبين المحرمين السيّد "واحد" و السيّدة "مراة الأستيان" أطال الله عمرهما صحة ظاهرا وباطنا. شكرا الحبك. أحبكما دائما.
2. أخي الصغير "حنف فخرالدين" شكرا الحبك. أحبك دائما.
3. أختي الصغيرة "ريحان أكرم النجى" شكرا الحبك. أحبك دائما.
4. حبيبي المحبوب "مخلص رولي فخرالدين" شكرا الحبك. أحبك دائما.

جميع أصدقاء المحبوبين في قسم اللغة العربية الجامعة الإسلامية الحكومية فونوروجو

الذين قد ساعدوني في إتمام هذا البحث العلمي و أكماله لهم جميعا مع النجاح في

كل أمور.



الملخص

رزقي فرادينا، ديان. 2018. تعليم اللغة العربية بكتاب "التدريب على الخطابة المنبرية" لترقية مهارة كلام المشرفين في معهد الجامعة "أولى الأبصار" بالجامعة الإسلامية الحكومية فونوروغو العام الدراسي 2017-2018. البحث العلمي. كلية التربية و العلوم التعليمية قسم تعليم اللغة العربية بالجامعة الإسلامية الحكومية فونوروغو. المشرف الدكتور الحاج أغوس تري جاهيا الماجستير الكلمات الرئيسية: تعليم اللغة العربية، مشكلات التعليم، التقويم.

كان تعليم اللغة العربية في معهد الجامعة "أولى الأبصار" بالجامعة الإسلامية الحكومية فونوروغو هي تعليم اللغة العربية لترقية مهارة كلام المشرفين بكتاب "التدريب على الخطابة المنبرية" الذي جرى مرة واحدة في كل الأسبوع و ينقسم إلى خمس فصول. و الطلاب من المستوى الثالث الى المستوى الثامن و من الكلية المتنوعة في الجامعة الإسلامية الحكومية فونوروغو. هناك مشكلات متنوعة في تعلمها. هناك أيضا التقويم اليومي و التقويم السنوي. فلذلك أخذت الباحثة موضوع البحث العلمي "تعليم اللغة العربية بكتاب "التدريب على الخطابة المنبرية" لترقية مهارة كلام المشرفين في معهد الجامعة "أولى الأبصار" بالجامعة الإسلامية الحكومية فونوروغو العام الدراسي 2017-2018"

و لمعرفة تعليم اللغة العربية فوضعت الباحثة أسئلة البحث كمايلي: (1) كيف عملية تعليم اللغة العربية بكتاب "التدريب على الخطابة المنبرية" لترقية مهارة كلام المشرفين في معهد الجامعة "أولى الأبصار" بالجامعة الإسلامية الحكومية فونوروغو العام الدراسي 2017-2018. (2) ما المشكلات في تعليم اللغة العربية بكتاب "التدريب على الخطابة المنبرية" لترقية مهارة كلام المشرفين في معهد الجامعة "أولى الأبصار" بالجامعة الإسلامية الحكومية فونوروغو العام الدراسي 2017-2018؟. (3) كيف التقويم في تعليم اللغة العربية بكتاب "التدريب على الخطابة المنبرية" لترقية مهارة كلام المشرفين في معهد الجامعة "أولى الأبصار" بالجامعة الإسلامية الحكومية فونوروغو العام الدراسي 2017-2018؟

هذا البحث من نوع البحث الكيفي، وقامت الباحثة بالبحث في معهد الجامعة " أولى الأَبصار" بالجامعة الإسلامية الحكومية فونوروغو. واستخدمت الباحثة بحثة بالبحث الكيفي على طراز ميلس (Miles) و هوبيرمان (Huberman). واستخدمت الطريقة المقابلة و الطريقة الملاحظة و الطريقة الوثيقية لجمع البيانات. واستخدمت الطريقة الوصفية النوعية (Metode deskriptif kualitatif) في تحليل البيانات لأن البحث الوصفي لا يحتاج إلى فروض البحث ومن ثم لا يحتاج الباحثة في بحثها إلى إيجاد فروض البحث.

نتيجة البحث هو : 1) عملية التعليم بكتاب "التدريب على الخطابة المنبرية" لترقية مهارة كلام المشرفين في المعهد أولى الأَبصار بالجامعة الإسلامية الحكومية فونوروغو العام الدراسي 2017-2018 هي باستخدام الطريقة التمثيلية، كمايلي: اختيار المعلم النص و يكسب كل الطلاب الموضوع المختلف، ثم المعلم يمثل الخطابة و تعلم الطلاب الخطابة في كتبهم التي تتعلق بموضوعهم، ثم الطلاب يتقدمون امام الفصل بالدور لخطابة و يعد ذلك المعلم تخصيص الاخطأ. و باستخدام أيضا الطريقة المحادثة ، كمايلي: أ) يذكر المدرس سؤالاً، فأجاب الطالب الأول، ثم يسأل الطالب الأول فأجاب الطالب الثاني، وهكذا حتى جميع الطلاب. 2) المشكلات في تعليم اللغة العربية بكتاب "التدريب على الخطابة المنبرية" لترقية مهارة كلام المشرفين في المعهد أولى الأَبصار بالجامعة الإسلامية الحكومية فونوروغو العام الدراسي 2017-2018 هو الصعوبة في فهم معنى الكلمة العربية، عدم قدرة القواعد، الوقت التعليم الناقص ، طرق التعليم المستخدمة في كل المقابلة غير متنوعة. 3) التقويم في تعليم اللغة العربية بكتاب "التدريب على الخطابة المنبرية" لترقية مهارة كلام المشرفين في المعهد أولى الأَبصار بالجامعة الإسلامية الحكومية فونوروغو العام الدراسي 2017-2018 هو قسمان، هما التقويم اليومي والتقويم السنوي. التقويم اليومي هو التمرينات اليومية وأخذها المعلم في كل عملية التعليم . اما التقويم السنوي هو الإمتحان الشفوي في اخر السنة .

الباب الأول

مقدمة

❖ خلفية البحث ❖

اللغة هي شئ مهم جدًا في حياة الإنسان. لأنّ اللّغة وسيلة استخدامها الإنسان للتعبير أفكارهم.^٢ إن اللغة العربيّة هي الكلمات التي يعبر بها العرب عن أغراضهم. وقد وصلت إلينا بطريقة النقل. وحفظها القرآن الكريم والأحاديث الشريفة وما رواه الثقات من منثور العرب ومنظم وهم.^٣ اللغة العربية هي إحدى المواد الدراسية الهامة في العالم التربوي في إندونيسيا. المؤسسات التربوية سواء أكانت حكومية أم أهلية تدرسان اللغة العربية كما تدرسون المواد الأخرى. وخاصة في المؤسسات التربوية الإسلامية كانت اللغة العربية تدرس ضرورة لجميع الطلاب.^٤ إن اللغة العربية مهارات أربعة، وهي مهارة الإستماع ومهارة الكلام و مهارة القراءة و مهارة الكتابة.^٥ ومن المعروف ان مهارة الكلام لأنّه اللّغة لإتّصل مع شخص آخر.

التعليم هو تنموية إمكانات التعلم الذاتي عند التلاميذ، والتركيز على مهارات تحصيل المعرفة، وتحصيل موطن الإهتمام من زيادة كم المعرفة إلى أسلوب

^٢ أولى النهى، *Metodologi Super Efektif Pembelajaran Bahasa Arab* (جوغجاكرتا: DIVA Press، 2012)، 27.

^٣ أزهري أرشد، مدخل إلى طرق تدريس اللغة الأجنبية (أوجونج فاندانج: الأحكام، 1998)، 4.

^٤ عبد الحميد و اخرون، *Pembelajaran Bahasa Arab. Pendekatan, Metode, Strategi, Materi, dan Media* (مالانج: الطبعة الجامعة الإسلامية الحكومية مالانج، 2008)، 158.

^٥ أحمد فؤد أيفندي، *Metodologi Pengajaran Bahasa Arab* (مالنج، مشكات، 2004)، 61.

تحصيلها.^٦ و في تعليم الكلام ينقسمان هما كلام المحادثة/الحوار و كلام تعبير الشفهي. إن أهداف العمّات في تعليم الكلام هو يستطيع الطلاب لتركب الجملة المفيدة الصحيحة، ويستطيع أن يختار الكلمات المناسبة وقادرة ليفكر ويتحدث باللغة العربية.^٧ وعن طريق الكلام يستطيع أن يكشف تماما عن حقيقة لنفسه والآخرين ويستطيع أن يندمج بصورة فعالة في الحياة الاجتماعية، وتبادل الخبرات والآراء والأفكار، واستخدام الكلمة جزء لا يتجزأ في الحياة الأنسانية.^٨

قد قامت الجامعة الإسلامية الحكومية فونوروغو بتربية طلابها قدر خمس عشرة سنة فأرادت أن ترقّها إلى أقصى ما يستطيع الوصول إليه. استنادا على ذلك فاحتاجت الجامعة معهدا ليكون مركزا للتربية الإسلامية بعد الجامعة و مصدر العلوم و اللغة في فونوروغو و دائرات حولها.

بدأ بناء معهد الجامعة "أولى الأبصار" في السنة 2010 و تم بناءه في السنة 2012. و يمكن السكن فيه قدر ألف و خمسمائة طالبا. و فتح معهد الجامعة "أولى الأبصار" رسميا بالدكتور نور شمس الماجستير في التاريخ 11 فبراير 2013.

في معهد الجامعة "أولى الأبصار" بالجامعة الإسلامية الحكومية فونوروغو اربعة تعاليم و هي تعليم اللغة و تعليم الكتاب وتعليم القرآن. ويكون عملية على تعليم اللغة العربية المخصوص للمشرفين في معهد الجامعة "أولى الأبصار" الجامعة الإسلامية الحكومية فونوروغو هي لترقية مهارة كلام المشرفين حتى ترقية نوعيّة. و في هذا التعليم يسخدم الكتاب "التدريب على الخطابة المنبرية" . و كان

^٦ رشدي احمد طعيمة, مناهج تدريس اللغة العربية بالتعليم الأساسي (القاهرة: دار الفكر العربي, 1998), 40.

^٧ مونير, Perencanaan Sistem Pengajaran Bahasa Arab, (جاكاتا: كينجانا, 2017), 40-41.

^٨ فراس السليتي, فنون اللغة (عمان- الاردن : جدار الكتاب العلمي, 2008), 38-39.

المشكلات في هذا التعليم، لأنّ المشرفون في هذا المعهد من كلية متنوعة . و هناك أيضا التقويم في تعليمها.

و أما مقابلة مع الم علم في معهد الجامعة "أولى الأبصار" الجامعة الإسلامية الحكومية فونوروغو، إسمه الأستاذ ولدان نافع . إن تعليم اللّغة العربيّة في برنامج تعليم اللّغة للمشرفين بكتاب "التدريب على الخطابة المنبرية" لترقية مهارة الكلام لأتّهما من الكلية المتنوعة.⁹

إذن من هذه خلفية البحث اقام البحث العلمى تحت العنوان : " تعليم اللغة العربية بكتاب "التدريب على الخطابة المنبرية" لترقية مهارة كلام المشرفين في معهد الجامعة "أولى الأبصار" بالجامعة الإسلامية الحكوميّة فونوروغو العام الدراسي 2017-2018".

﴿ب﴾. تحديد البحث

أما تحديد البحث في هذا البحث العلمى هو أهداف و أهمية و طرق التعليم و مشكلات الطلاب و طرق التقويم في تعليم اللغة العربية بكتاب "التدريب على الخطابة المنبرية" لترقية مهارة كلام المشرفين في معهد الجامعة "أولى الأبصار" بالجامعة الإسلامية الحكوميّة فونوروغو العام الدراسي 2017-2018.



⁹ انظر إلى نسخة المقابل يرمز، 02/W/30-I/ 2018، المللحة في البحث

ج. أسئلة البحث

تأخذ الباحثة اسئلة البحث كمايلي:

1. كيف عملية تعليم اللّغة العربيّة بكتاب "التدريب على الخطابة المنبرية" لترقية مهارة كلام المشرفين في معهد الجامعة "أولى الأبصار" بالجامعة الإسلامية الحكومية فونوروغو العام الدراسي 2017-2018؟
2. ما المشكلات في تعليم اللّغة العربيّة بكتاب "التدريب على الخطابة المنبرية" لترقية مهارة كلام المشرفين في معهد الجامعة "أولى الأبصار" بالجامعة الإسلامية الحكومية فونوروغو العام الدراسي 2017-2018؟
3. كيف التقويم في تعليم اللّغة العربيّة بكتاب "التدريب على الخطابة المنبرية" لترقية مهارة كلام المشرفين في معهد الجامعة "أولى الأبصار" بالجامعة الإسلامية الحكومية فونوروغو العام الدراسي 2017-2018؟

د. أهداف البحث

وأما أهداف البحث في هذا البحث فيما يلي:

1. لكشف عن عملية تعليم اللّغة العربيّة بكتاب "التدريب على الخطابة المنبرية" لترقية مهارة كلام المشرفين في معهد الجامعة "أولى الأبصار" بالجامعة الإسلامية الحكومية فونوروغو العام الدراسي 2017-2018.
2. لكشف عن المشكلات في تعليم اللّغة العربيّة بكتاب "التدريب على الخطابة المنبرية" لترقية مهارة كلام المشرفين في معهد الجامعة "أولى الأبصار" بالجامعة الإسلامية الحكومية فونوروغو العام الدراسي 2017-2018.

3. لكشف عن طرق التقويم في تعليم اللّغة العربيّة بكتاب ”التدريب على الخطابة المنبرية“ لترقية مهارة كلام المشرفين في معهد الجامعة ”أولى الأبصار“ بالجامعة الإسلامية الحكومية فونوروغو العام الدراسي 2017-2018.

﴿ه﴾. فوائد البحث

تنقسم هذه فوائد البحث إلى نوعين منها:

1. الفوائد النظرية.

حاصل هذا البحث أن ينفذ على تعليم اللّغة العربيّة بكتاب ”التدريب على الخطابة المنبرية“ لترقية مهارة كلام المشرفين في معهد الجامعة ”أولى الأبصار“ بالجامعة الإسلامية الحكومية فونوروغو.

2. الفوائد العملية.

أ. للمعلم

ترجي باحثة زيادة معرفة المعلم عن طرق التعليم و مشكلات الطلاب و طرق التقويم في تعليم اللّغة العربيّة.

ب. للمشرفين .

ينبغي المشرفون لترقية مهارة الكلام في تعلم اللّغة العربيّة لمادة المحادثة و

المحاضرة.

ج. للباحثة.

لزيادة المعارف العلمية الجديدة في تعلم اللغة العربية للمشرفين في معهد الجامعة ”أولى الأبصار“ بالجامعة الإسلامية الحكومية فونوروغو.

❖ تنظيم كتابة تقرير البحث

يتكون هذا البحث من :

الباب الاول : مقدمة يوجد فيها خلفية البحث وتحديد البحث وأسئلة البحث وأهداف البحث وفوائد البحث وتنظيم كتابة تقرير البحث.

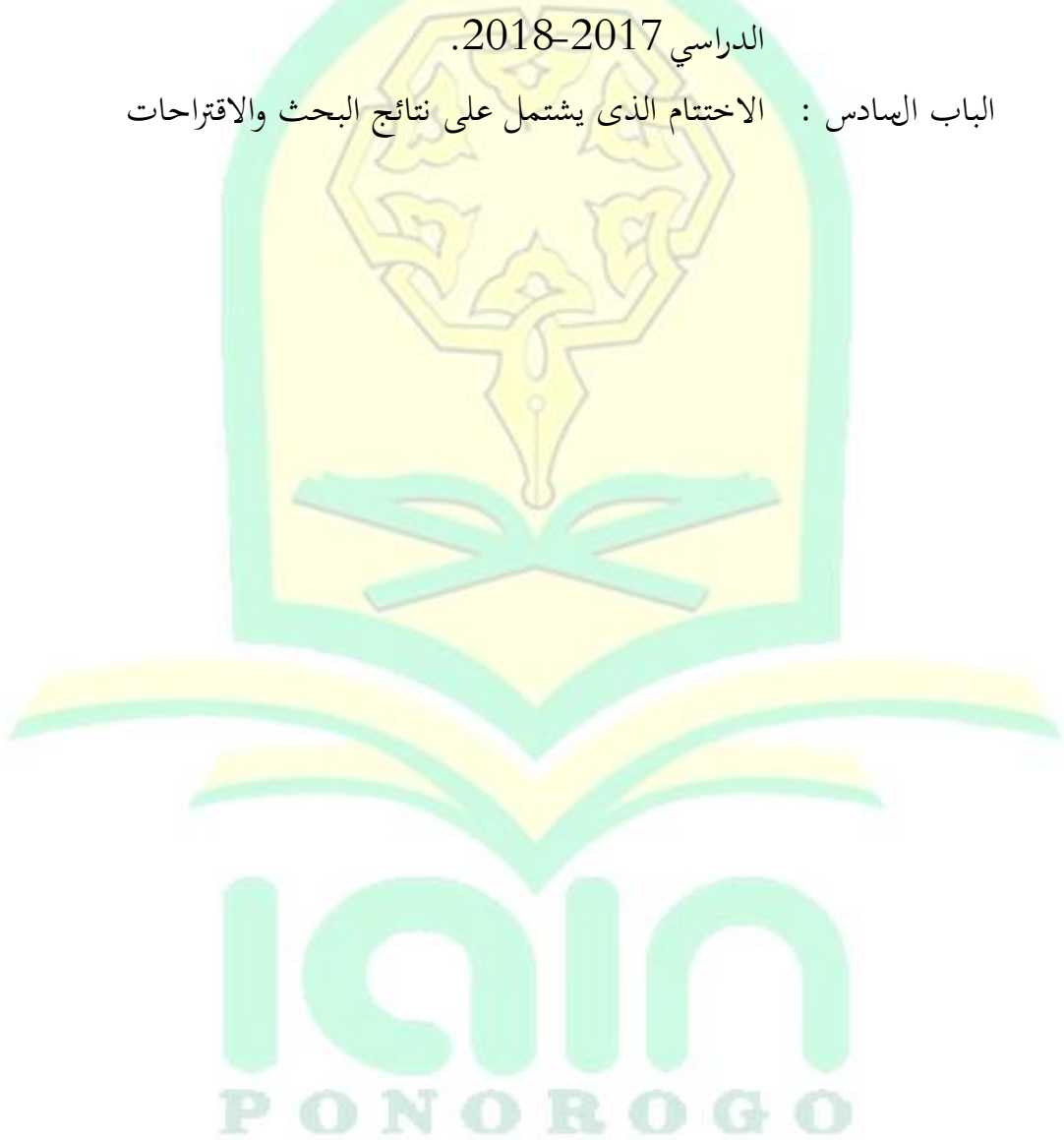
الباب الثاني : المحوٲ السابقة و الإطار النظري عن تعليم اللغة العربية و مشكلات التعليم و طرق التقييم في تعليم اللغة ل ترقية مهارة كلام المشرفين.

الباب الثالث : يشتمل على منهج البحث من مدخل البحث ونوع البحث و حضور الباحث و م كان البحث و مصادر البيانات و أساليب جمع البيانات و طريقة تحليل البيانات و فحص تواتر البيانات و خطوات البحث.

الباب الرابع : البيانات العامة التي تشتمل على تاريخ تأسيس معهد "أولى أبصار" الجامعة الإسلامية الحكومية فونوروغو وموقع جغرافيتها و الرؤية والاهداف و صورة جانبيها و منظمتها وأحوال مدرسيها وأحوال مشرفيها. والبيانات الخاصة التي تشتمل على طرق تعليم اللغة العربية و المشكلات و التقييم في تعليم اللغة العربية بكتاب "التدريب على الخطابة المنبرية" لترقية مهارة كلام المشرفين في معهد الجامعة "أولى الأبصار" بالجامعة الإسلامية الحكومية فونوروغو العام الدراسي 2017-2018.

الباب الخامس : تحليل البيانات عن عملية تعليم اللّغة العربيّة و مشكلات الطلاب و التقويم في تعليم اللّغة العربيّة بكتاب ”التدريب على الخطابة المنبرية“ لترقية مهارة كلام المشرفين في معهد الجامعة "أولى الأبصار" بلجامعة الإسلامية الحكومية فونوروغو في العام الدراسي 2017-2018.

الباب السادس : الاختتام الذي يشتمل على نتائج البحث والاقتراحات



الباب الثاني البحوث السابقة و الإطار النظري

أ. البحوث السابقة

موضوع هذا البحث : تعليم اللغة العربية بكتاب "التدريب على الخطابة المنبرية" لترقية مهارة كلام المشرفين في معهد الجامعة "أولى الأبصار" بالجامعة الإسلامية الحكومية فونوروغو العام الدراسي 2017-2018. و يرجع الى البحث العلمي كمايلي :

1. كتب فوترا دافد ماهيندرا (Putra David Mahendra) في سنة 2014. الموضوع "الأنشطة اللغوية لمهارة الكلام والكتابة للطلاب الساكنين في معهد الجامعة "أولى الأبصار" بالجامعة الإسلامية الحكومية فونوروغو العام الدراسي ٢٠١٣ - ٢٠١٤". و أسئلة في هذا البحث هي: 1) كيف الأنشطة اللغوية لمهارة الكلام للطلاب الساكنين في معهد الجامعة "أولى الأبصار" بالجامعة الإسلامية الحكومية فونوروغو العام الدراسي ٢٠١٣ - ٢٠١٤. 2) كيف الأنشطة اللغوية لمهارة الكتابة للطلاب الساكنين في معهد الجامعة "أولى الأبصار" بالجامعة الإسلامية الحكومية فونوروغو العام الدراسي ٢٠١٣ - ٢٠١٤. و لإجابتها إستخدم الباحث نوع البحث لهذا البحث العلمي على سبيل البحث النوعي (Qualitative research) و البحث النوعي هو إجرات البحث التي تنتج البيانات الوصفية (Descriptive data) كالأصوات المكتوبة أو من ألسنة الأشخاص و طبائع المتأملة.

أما نتائج هـ ذا البحث هي: (1) الأ نشطة اللغوية لمهارة الكلام الطلاب الساكنين في معهد الجامعة "أولى الأبصار" بالجامعة الإسلامية الحكومية فونوروغو هي: نادى اللغة العربية مثل المحادثة والتحول ، مشاهدة التلفزيون مثل مشاهدة الأفلام ، والمحاضرة باللغة العربية. (2) الأ نشطة اللغوية لمهارة الكتابة للطلاب الساكنين في معهد الجامعة "أولى الأبصار" بالجامعة الإسلامية الحكومية فونوروغو هي: تدريس الإملاء والخط، تدريس الإنشاء.

2. كتبت أني رئيسة العريفة (Ani Roisatul Arifah) في سنة 2017. موضوع هذا البحث: " تعليم الكتابة باستخدام الكتاب " اللغة العربية للمبتدئين غير الناطقين بها" بالمعهد أولى الأبصار للبنات بالجامعة الإسلامية الحكومية فونوروجو العام الدراسي 2016-2017". و أسئلة في هذا البحث هي: (1) كيف تعليم الكتابة باستخدام الكتاب " اللغة العربية للمبتدئين غير الناطقين بها" بالمعهد أولى الأبصار للبنات بالجامعة الإسلامية الحكومية فونوروجو العام الدراسي 2016-2017. (2) ما المشكلات في تعليم الكتابة باستخدام الكتاب " اللغة العربية للمبتدئين غير الناطقين بها" بالمعهد أولى الأبصار للبنات بالجامعة الإسلامية الحكومية فونوروجو العام الدراسي 2016-2017. (3) كيف التقويم في تعليم الكتابة باستخدام الكتاب " اللغة العربية للمبتدئين غير الناطقين بها" بالمعهد أولى الأبصار للبنات بالجامعة الإسلامية الحكومية فونوروجو العام الدراسي 2016-2017.

و لإجابتها إستخدمت الباحثة نوع البحث على لهذا البحث العلمي على سبيل البحث النوعي (*Qualitative research*) و البحث النوعي هو إجراءات البحث التي تنتج البيانات الوصفية (*Descriptive data*) كالأصوات المكتوبة أو من ألسنة الأشخاص و طبائع المتأملة.

أما نتائج هـ ذا البحث هي: (1) إنّ التعليم الكتابة باستخدام الكتاب "اللغة العربية للمبتدئين غير الناطقين بها" بالمعهد أولى الأبصار للبنات بالجامعة الإسلامية الحكومية فونوروغو العام الدراسي 2016-2017 هو قراء المعلم المادة، وتكتب الطالبات عنها، ثم شرح المعلم من المادة حتى تفهم الطالبات ما شرحه. وتأتي الأمثلة بلغة العربية على السبورة. وبعد ذلك أعطى المعلم الفرصة الى الطالبات ان تسأل عن المادة التي غير مفهومة. و ي بستخدم المعلم طريقة الإملاء في عملية التعليم. (2) إنّ المشكلات في تعليم الكتابة باستخدام الكتاب "اللغة العربية للمبتدئين غير الناطقين بها" بالمعهد أولى الأبصار للبنات بالجامعة الإسلامية الحكومية فونوروغو العام الدراسي 2016-2017 هو الصعوبة في فهم معنى ال كلمة العربية، ال صعوبة في كتابة الكلمة العربية، الوقت التعليم الناقص / قلة وقت التعليم، نموذج التعليم لم يختلف في كل المقابلة. (3) إنّ التقويم في تعليم الكتابة باستخدام الكتاب " اللغة العربية للمبتدئين غير الناطقين بها" بالمعهد أولى الأبصار للبنات بالجامعة الإسلامية الحكومية فونوروغو العام الدراسي 2016-2017 هو قسمان، هما التقويم اليومي والتقويم السنوي. التقويم اليومي هو التمرينات اليومية وأخذها المدرس كل يوم في عملية تعليم اللغة. اما التقويم السنوي نوعان، وهو الإمتحان لل مستوى الأول الذي يجرى بعد ستة أشهر والإمتحان للمستوى الثاني الذي يجرى بعد ستة أشهر الثاني لكل عام الدراسي.

أما فرق بين هذا البحث و تلك البحوث السابقة فهو: الأول: البحث فوترا للسيد دافد ماهيندرا (Putra David Mahendra)، فهذا البحث لا يبحث عن الأنشطة اللغوية لمهارة الكلام للطلاب الساكنين في معهد الجامعة "أولى الأبصار" و الأنشطة اللغوية لمهارة الكتابة للطلاب الساكنين في معهد الجامعة

"أولى الأبصار" بل يبحث عن طريقة التعليم الكلام للمشرفين و مشكلاته و تقويمه في تعليم اللغة العربيّة. و الثاني: البحث للسيدة أني رئيسة العريفة (Ani Roisatul Arifah)، فهذا البحث لا يبحث عن طريقة التعليم الكتابة و مشكلاته و تقويمه بل يبحث عن طريقة التعليم الكلام و مشكلاته و تقويمه في تعليم اللغة العربيّة.

﴿ب﴾. الإطار النظري

1. تعليم اللغة العربية

أ. تعريف تعليم اللغة العربية

اللغة هي مجموعة من الرموز ذات دلالات يهملها أهل هذه اللغة استماعا أو تحدثا أو قراءة أو كتابة. واللغة هي أقوى أدوات اتصال للفرد مع غيره من أبناء المجتمع فعالية وأهم وسائل اكتساب المعارف والمعلومات والثقافات عبر الزمان والمكان. فهي التي تشكل فكر الإنسان ووجدانه فباللغة يفكر الإنسان وبما أيضا يعبر عن أفكارهم.

اللغة العربية هي كغيرها من اللغات مجموعة من الرموز المتمثلة في الحروف الهجائية العربية التي تستدعي نطقا واحدا منها أو أكثر أصواتا معينة تعطى دلالات يدركها من يفهم هذه اللغة.¹

اللغة العربية اربع مهارات هي الإستماع و الكلام والقراءة والكتابة. والوسيلة التي تنقل مهارة الكلام هي الصوت، عبر الاتصال المباشر بين المتكلم والمستمع. اما مهارتا القراءة والكتابة فوسيلتهما الحرف المكتوب. إن

¹على إسماعيل، تدريس اللغة العربية (المكتب العربي للمعارف، د.س) 15.

مهارة ادارة غرفة الفصل واحدة، من أهم مهارات تنفيذ التدريس. وبدون اكتساب المهارة لا يكون التدريس ناجحا. واللغة العربية مكانة خاصة بين لغات العالم كما أن أهمية هذه اللغة تزيد يوما بعد يوم في عصرنا الحاضر. وترجمة أهمية هذه اللغة العربية إلى الأسباب الآتية:

- 1) أنها لغة القرآن الكريم
- 2) أنها لغة الصلاة
- 3) أنها لغة الحديث الشريف
- 4) أن عدد متكلمي العربية كثير في العالم.^{١١}

كان التعليم يأخذ دورا عظيما في حياتنا العملية والدينية. كما قد ورد في الحديث بأن: مَنْ يُرِدِ اللَّهُ بِهِ خَيْرًا يُفَقِّهْهُ وَإِنَّمَا الْعِلْمُ بِالتَّعْلَمِ^{١٢} , معنى ذلك يجب على كل المرء أن يتزود عقله و نفسه بالعلم لإزالة الجهل وإحياء الدين وكذلك لإستعداد حياته في توجيه تقدم البلاد والعالم. والعلم لا يحصل إلا بالتعليم أو التدريس. معنى ذلك لا بد لكل مرء أن يتعلم أو يتخلط بدور العلم أو حلقات التعليم أو التدريس.

ويقال أيضا بأن التعليم هو تنمية إمكانات التعلم الذاتي عند التلاميذ، والتركيز على مهارات تحصيل المعرفة، وتحصيل موطن الإهتمام من زيادة كم المعرفة إلى أسلوب تحصيلها.^{١٣}

² محمد على الخولي، أساليب تدريس اللغة العربية (الرياض: مكة العربية السعودية، 1982م)، 19-20.

^{١٢} أبي عبد الله محمد بن إسماعيل البخاري، متن البخاري. (سنقافورة جدة: الحرمين، بلا سنة)، 24.

^{١٣} رشدي احمد طعيمة، مناهج تدريس اللغة العربية بالتعليم الأساسي، 40.

تتركب الجملة "تعليم اللغة العربية" من كلمتين و هما "التعليم" و "اللغة العربية"، أن "تعليم" لغة إسم مصدر من الفعل الماضى "عَلَّمَ" (عَلَّمَ- يُعَلِّمُ- تَعَلَّمَ) معنى "تلقين الدرس وإلقاء المعرفة وتدرّس الطلاب أنواع المعارف والعلوم والفنون"^{١٤}. تسير عملية التعليم اللغة العربية فى عصر الآن بطيئة، لأن كفاءة الطلاب لإستيعاب احدى المهارة صعبة، لا سي ما فى الإستيعاب مهارات اللغوية الأربعة. قد تعلّم الطلاب فى الوقت الطويل عن اللغة العربية من مستوى الإبتدائية الى مستوى العالية، فلا يستوعب الطلاب عن اللغة جيدا. يسعى متعلم اللغة العربية إلى تحقيق ثلاثة أهداف، هي:

- 1) الكفاية اللغوية. والمقصود بها سيطرة المتعلم على النظام الصوتي للغة العربية، تمييزا وإنتاجا، ومعرفته بتراكيب اللغة، وقواعدها الأساسية، نظريا ووظيفا والإلمام بقدر ملائم المفردات اللغة، للفهم والإستعمال.
- 2) الكفاية الإتصالية ونعي بها قدرة المتعلم على استخدام اللغة العربية بصورة تلقائية، والتعبير بطلاقة عن أفكاره وخبراته، مع تمكنه من استيعاب ما يتلقى من اللغة فى يسر وسهولة.
- 3) الكفاية الثقافية، ويقصد بها فهم ما تحمله اللغة العربية من ثقافة، تعبّر عن افكار أصحابها وتجارهم وقيمهم وعاداتهم وادابهم وفنونهم.^{١٥}

^{١٤} لويس مألوف، المنجد فى اللغة والأعلام (بيروت: دار المشرق: ١٩٨٦)، ٥٢٧-٥٢٦.

^{١٥} عبد الرحمن، دروس الدورات التدريبيه لمعلمي اللغة العربية (مؤسسة الوقف الإسلامى : مشروع العربية

ب. أهداف تعليم اللغة العربية

يهدف تعليم اللغة العربية بصورة عامة إلى جعل التلميذ قادرا على

أن:

- 1) يحسن استخدام اللغة الفصحى ويعرض عن استخدام العامية.
- 2) يحسن توظيف اللغة العربية في تسيير شئون الحياة اليومية في مختلف المجالات.
- 3) يقدر الموقف الذى هو فيه، فتكلم بما يناسب المقام، ويختار الأسلوب الملائم للموقف.
- 4) يتجه إلى المطالعة، ويميل إليها لتتسع معارفه، ويتأصل الذوق فيه لما يقرؤه ويحرص على الاتصال بما ينفعه من كتب ومطبوعات.
- 5) يجب لغته العربية: لغة القرآن والحضارة والفكر والأدب التي أثبت قدرتها على مواكبة متطلبات الحياة في مختلف العصور.
- 6) يتصل بالتراث العربى الإسلامى، ويطلع على مافيه من نماذج رائعة، ومنجزات عظيمة من خلال ما يقدم له من نصوص فصيحة، وفي حدود قدراته اللغوية.
- 7) يعتز بالقران الكريم اعتزازا قائما على فهم معانيه، وإدراك جلال أسلوبه وأسرار جماله.
- 8) يدرك واقع بيئته ومجتمعه، وصور الحياة فيها، ويقوم بدوره الإيجابي في خدمة قضاياها.
- 9) يؤمن بوحدة أمته العربية، ويتشبع بروح المشاركة الإيجابية في النهوض بها.

- 10) يعتز بانتشابه للأمة الإسلامية التي هي خير أمة أخرجت للناس بما حملت من عقيدة وشريعة، وبما قدمت للإنسانية من منجزات.
- 11) يتصل بالعالم من حوله، ويعرف ما يدور فيه من أحداث ومنجزات علمية ومبتكرات ويتفاعل معها.
- 12) يقدر أثر الكلمة في حياة الأفراد، ودورها في حل المشكلات، وتحسين العلاقات، وتحقيق التفاهم بين الناس.
- 13) يتعود التفكير السليم القائم على الربط بين الأشياء، وإدراك العلاقات بينها.^{١٦}

ج. أهمية تعليم اللغة العربية

تعتبر اللغة العربية بتراثها الأدبي الضخم إحدى اللغات العظيمة في العالم. فمنذ العصور الوسطى تمتعت هذه اللغة العالمية (*Universality*) التي جعلتها إحدى لغات العالم العظيمة، مثل اليونانية والإنجليزية والفرنسية والاسبانية والروسية. وهذا الوضع بالنسبة للعربية لا يعكس - فقط - عدد المتكلمين بها بل يع أيضا المكانة التي احتلتها في التاريخ، والدور المهم الذي لعبته - ما تزال تلعبه - في تنمية المجتمعات العربية والإسلامية.^{١٧}

إن تعليم اللغة العربية وسيلة لتحقيق الأهداف الآتية:

1) أن يكتسب الطالب القدرة على استعمال اللغة العربية الفصحى

^{١٦} مصطفى رسلان، تعليم اللغة العربية (قاهرة: دار الثقافة للنشر والتوزيع، 2005)، 28-29.

^٨ فتحي على يونس، تصميم منهج لتعليم اللغة العربية للأجناب (القاهرة: دار الثقافة للطباعة والنشر، 1978)

- (2) أن يكتسب الطالب القدرة على القراءة الإستيعابية الصامتة، وذلك في حدود نموّه الفكري واللغوي
- (3) أن يكتسب الطالب القدرة على الكتابة السليمة بخط واضح مقروء
- (4) أن يتدرّب على تدوّق النصوص الأدبية ومحلوله إدراك ما فيها من مواطن الجمال والقيم الإنسانية
- (5) أن ينمو ميله إلى المطالعة وفي مجالسة الكتب العربية
- (6) أن يتكون لديه الدافع للبحث، وأن يتدرّب على استخدام المعاجم والفهارس المبسطة، ليعود إليها حينما تدعو الحاجة إلى ذلك.¹⁸

د. طرق تعليم اللغة العربية

وعن طريق الكلام يستطيع أن يكشف تماما عن حقيقة لنفسه والآخرين ويستطيع أن يندمج بصورة فعالة في الحياة الاجتماعية، وتبادل الخيرات والآراء والأفكار، واستخدام الكلمة جزء لا يتجزأ في الحياة الإنسانية.¹⁹

وسنعرض هنا أهم أنواع طرق تدريس اللغة كلغة أجنبية أو ثانية، وطرق تعددت بتعدد واختلاف اتجاهات ومداخل تدريس اللغة الأجنبية، ومن أهم هذه الطرق:

1) التمثيل

التمثيلية هي نشاط تتضمن فيها الترفيه، لأنها متعة. بل ليس لكل الطالب لديه ذوق كوهبة أو رغبة لأداء التمثيلية. لذلك ينبغي

⁹ ازهر ارشد، مدخل الى طرق تعليم اللغة الأجنبية (اوجونج فاندانج: مطبعة الأحكام، 1998)، 7-8

¹⁹ فراس السليتي، فنون اللغة (عمان- الاردن : جدار الكتاب العلمي، 2008)، 38-39.

للمدرس أن يختار إلى الطلاب العين لإداء التمثيلية، وأما الطالب الآخر كالمشاهد. وهذا ليس بمعنى أن وحدا يمكن الاستفادة من هذه التمثيلية إلا الممثل فحسب. بل للمشاهد يمكن الاستفادة كذلك من جوانب تقبلا (الإستماع والإستفهام).

الاستعداد ينبغي القيام به قبل هذا النشاط هي:

أ) اختيار النص: بنقل عن شظية أو جزء من التمثيلية المكتوبة، فاعتبر بأن حوارها كأداة لتعليم مهارة والكلام. ويمكن تركيب النص من قبل المدرس، وهو حوار بسيط في تمثيلي واحد وفقا لغرض من درس الكلام.

ب) يتم منح الطلاب الفرصة لممارسة قبل ايام قليلة من الأداء. والهدف من ممارسة الكلام بهذه التمثيلية هي قيادة الطلاب على استخدام الجملة والعبارات الجيدة، واستخدام أشكال رسمية وغير رسمية، وعلى الفور ليسمد شجاعة الطلاب وفضلا في مواجهة المشاهدين.^{٢٠}

يعد المسرح المدرسي وما يصدر عنه من فنون التمثيل دعامة قوية من دعائم التربية والتعليم في المدرسة. وقد أشار المربون إلى اهميته وما يتيح للطالب من الفرص الثمينة لكي ينضج ويتكامل، ويتعلم فن الحياة في انسجام مع نفسه، ومع المجتمع الذي يعيش فيه، ويتزود بكثير من المهارات والخبرات والمعلومات، ويمرن على التعبير الصادق الحي عن نفسه، وعلى إجادة النطق في وضوح ودقة وفي جو طبيعي،

^{٢٠} أحمد فؤاد إيفندي، *Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab*، (مالانج: مشكاة، 2004)، 120

ويتعود توضيح مخارج الحروف، وطريقة الكلام وإلقاء، والتحكم في الصوت وتعبيرات الوجه والمشية والجلسة وحركات اليدين، ويضيف إلى حصيلته اللغوية ذخيرة طيبة من المفردات والتركيب، والتمثيل يجعل حياة الطالب أكثر خصبا وامتلاء.

وعن طريقه يتفهم الناس ويعرف أفعالهم وافكارهم وآرائهم ومشاعرهم، وهو كالألعاب الرياضية يدرّب الطالب على العمل في مجموعة، وما يترتب على هذا العمل من غرس للمبادئ الإجتماعية والخافية وكسب لها. وللمتمثيل أثر ناجح في علاج الانحرافات النفسية كالحجل والاطواء والميل إلى العزلة، كما يستخدم في علاج بعض عيوب النطق والكلام، ولا تقتصر فوائد التمثيل على الذين يمارسونه ويقومون بادوارهم فيه، بل إن له فوائد تربوية كثيرة تعود على من يشاهدون فنون التمثيل من الطلاب وأعضاء المجتمع المدرسي وأولياء الأمور وغيرهم من الأراد المجتمع الخارجي، فهو يضيف على الجو المدرسي كثيرا من المرح والبهجة والسرور ويخلص من وطأة الحياة الرتيبة وماتشعية في النفوس من الملل والتعب.

هذا الى ما له من أثر كبير في توثيق العلاقة بين المدرسة والبيئة، كما أنه يمكننا من أن نعالج كثيرا من المشكلات الاجتماعية. والتمثيل يتيح للطلاب فرصة تحمل المسؤوليات، ويعدّهم للحياة العلمية، ويعودهم بمواجهة الجماهير بلا خوف أو تردد، ويديروهم على ضبط النفس والسيطرة على الأعصاب والتصرف السليم، وبذلك تتكامل شخصياتهم. ويمكن لفرقة التمثيل في المدرسة أن تسهم في إخراج بعض المسرحيات المقرورة، فتوضع أعراضها، وتشرح مواقفها،

وتصر شخصياتها، وتكون عوناً للطلاب على دراستها بشكل خاص
ودراسة فن المسرحية بشكل عام.^{٢١}

2) المحادثة والمناقشة

لاشك في أن المحادثة من أهم ألوان النشاط اللغوي للصغار
والكبار. فإذا أضفنا إلى ذلك ما تقتضيه حياة الحديثة من إهتمام
بالمناقشة والاقناع، وجدنا أنه ينبغي أن يحظى بمكانة كبيرة في المدرسة،
فحياتنا الحديثة بما تقتضيه من تخطيط وانتخابات ومجالس إقليمية
ونقابات وما إلى ذلك، تقتضى منا أن يكون كل فرد قادراً على
المناقشة بحيث يستطيع أن يؤدي واجبه كعضو في مجتمع إسلامي حر.
لذلك فإن أهم شئ هنا هو أن يهئ منهج اللغة العربية
بالتعاون مع إدارة المدرسة الفرصة والظروف الطبيعية والموافق العلمية
التي تتيح للتلاميذ فرصة ممارسة الحوار والمناقشة. فهذه الموافق بالإضافة
إلى أنها تجود عملية الكلام لدى التلاميذ وقدرتهم التعبيرية، فهي تجود
أيضاً عملية استماعهم.

تتخذ ممارسة المحادثة موضع المحادثة على الأخص عن الحياة
اليومية أو الأنشطة اليومية القريبة من حياة الطلاب. في هذا النشاط
كان يدرس أيضاً متنوعة من التهاني وعبارات من جماليات المتعددة
إختلافاتها. وقد تم تطوير العدد من التقنيات ونماذج من الممارسات
الكلام من قبل المدرسين اللغة. وبعض الأمثلة على هذا النوع من
التدريب الكلام:

^{٢١} جودت الركاب، طرق تدريس اللغة العربية، 247.

أ) الأسئلة المتداولة: يذكر المدرس سؤالاً، فأجاب الطالب الأول الجملة واحدة، ثم يسأل الطالب الأول وأجابه الطالب الثاني، ثم يسأل الطالب الثاني وأجابه الطالب الثالث وهكذا حتى جميع الطلاب تلقى إقبالاً.

ب) حفظ الحوار: يعطي المدرس نموذج الحوار مكتوباً ليحفظها الطلاب في بيوتهم. وفي الأسبوع القادم طلب منهم أن تعرض الحوار متزوجاً أمام الفصل. وللفرح ولتدريب مهارة الكلام بالطبع، فلا يطلب من الطلاب إلا لحفظ الحوار فقط، بل إنما أن يعبر أيضاً ويهتم بتشخيص، وحرية التعبير، والإيماءات، والتلحين وغير ذلك وفقاً للنص المعروضة.

وينبغي تكيف الحوارات إلى مستوى مهارة الطلاب، ولا بد أن تكون الطرفية في أن المواد المأخوذة من الحياة اليومية، مثل في المنزل، في المدرسة، في السوق، في المحطة، وغير ذلك. لدعم إنشاء هذه الحالة، يمكن على استخدام الأدوات مثل الصور والشرائح والأفلام.

أ) المحادثة الإرشادية: يعين المدرس الوضع أو السياق. ويتوقع من الطلاب لتطوير خيالهم في المحادثات مع محاورية في سياق محدد.

ب) محادثة مجانية: فالمدرس إلا يعين الموضوع الكلام. وكان الطلاب معطى الفرصة لإجراء محادثة حول الموضوع بحرية. فمن الأحسن أن يقسم الطلاب إلى عدد فرقة، وفي هذه الحالة كان المدرس يشرف على كل الفرقة وتوفر إهتماماً خاصاً لفرقة التي تقيم ضعيفة أو أقل الطلاقة وأقل متحمسة عند المحادثة.

وهناك بعض أنواع المناقشة التي يمكن استخدامها في ممارسة الكلام، كمناقشة الفصل فرقتين مواجهة: يحدد المدرس مشكلة، ويقول على شكل أسئلة أو البيانات، ومناقشة الطبقات الحرة: يعين المدرس موضوعا، يتم منح الطلاب الفرصة للتعبير عن آرائهم في القضايا التي هي موضوع المحادثة بحرية. ومناقشة المجموعة: يقسم المدرس الطلاب إلى الفرق المختلفة، لكل فرقة يتم تحديد أو اختيار الرئيس والكاتب والمخبر، ولكل الفرقة يناقش الموضوع المختلفة أو الموضوع المماثل ولكن من ناحية مختلفة، وفي آخر الدراسة، يقرر النيابة من كل فرقة نتائج المناقشة من فرقة أمام الفصل ومستعد لإجابة أية أسئلة أو اعتراضات من قبل الفرق الأخرى. واجتماع الأعضاء الإحصائيين: يعين المدرس موضوعا، ثم يشير لبعض الطلاب كما العضو في مجمع الخبراء، والمعتدل، وكذلك الكاتب.

وينبغي في اختيار الموضوع المناقشات مراعاة منها: موافق على قدرة الطالب، أن لا يكون الموضوع أصعبا، لأن الطالب الضعيف لن يكون قادرا على المشاركة بفعالية. وموافق على رغبة والأذواق الطلاب وليس على رغبة والأذواق المدرس. ويجب أن يكون الموضوع العام والشعبي. وفننغى دعوة الطلاب للمشاركة في تحديد الموضوع لتحفز مشاركتهم في أنشطة الكلام.^{٢٢}

2. مهارة الكلام

أ. تعريف الكلام

أن الكلام بمعناه الحقيقي هو ما يصدر عن الإنسان ليعبر به عن شئ له دلالة في ذهن المتكلم و السامع: لأن سر الكلام وروحه في إفادة المعنى.^{٢٣}

الكلام باللّغة الأجنبيّة هو المهارة الأساسية و حصلت هدف من بعض الأهداف تدريس اللّغة. كما الكلام هو وسيلة لإتصل مع شخص اخر.^{٢٤} مهارة الكلاو هو إستطاعة الكشف عن الأصوات و تكلم بطريقة لفظية لتعبير عن الأفكار في وجد الفكرة و الموقف و الرغبات أو المشاعر إلى مخاطب.^{٢٥}

تعليم الكلام ينقسمان هما كلام المحادثة / الحوار و كلام تعبير الشفهي. إن أهداف العمّات في تعليم الكلام هو يستطيع الطلاب لتركب الجملة المفيدة الصحيحة، و يستطيع أن يختار الكلمات المناسبة وقادرة ليفكر ويتحدث باللغة العربية.^{٢٦}

^{٢٣} إبراهيم محمد عطا، المرجع في تدريس اللغة العربية، (القاهرة: امون، 2006)، 149.

^{٢٤} عبد الحميد و اخرون، *Pembelajaran Bahasa Arab. Pendekatan, Metode, Strategi, Materi, dan*

Media، (مالانج: 2008)، الطبعة الجامعة الإسلامية الحكومية مالانج، 42.

^{٢٥} أحييف هيرماوان ، *Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab* (باندوع: رماجا رسدا كريا ، 2011)،

^{٢٦} مونير ، *Perencanaan Sistem Pengajaran Bahasa Arab*، 41-40.

ب. أهداف الكلام

يهدف التعبير الشفهي إلى تحقيق مايلي:

- 1) تعويد التلاميذ إجادة النطق، و طلاق اللسان، وتمثل المعاني.
 - 2) تعويد التلاميذ التفكير المنطقي، وترتيب الافكار، وربط بعضها البعض.
 - 3) تنمية الثقة بالنفس من خلال مواجهة زملائه في الفصل أو المدرسة أو خارج المدرسة.
 - 4) تمكين التلاميذ من التعبير عما يدور حولهم من الموضوعات ملائمة، تتصل بحياتهم و تجارثهم و أعمالهم داخل المدرسة و خارجها في عبارة سليمة.
 - 5) دفع المتعلم إلى ممارسة التخيل و الابتكار.^{٢٧}
- إن أهداف تعليم الكلام يمكن تلخيصها بمت كمايلي:
- 1) أن ينطق المتعلم أصوات اللغة العربية، وأن يؤدي أنواع النبر والتنغيم المختلفة وذلك بطريقة مقبولة من أبناء العربية.
 - 2) أن ينطق الأصوات المتجاورة والمتشابهة.
 - 3) أن يدرك الفرق في النطق بين الحركات القصيرة والحركات الطويلة.
 - 4) أن يعبر عن أفكاره مستخدمًا الصيغ النحوية المناسبة.
 - 5) أن يعبر عن أفكاره مستخدمًا النظام الصحيح لتكوين الكلمة في العربية خاصة في لغة الكلام.^{٢٨}

^{٢٧} إبراهيم محمد عطا، المرجع في تدريس اللغة العربية، (القاهرة: امون، 2006)، 152

^{٢٨} محمود كامل الناقة و رشدي أحمد طعيمة ، طرائق تدريس اللغة العربية لغير الناطقين بها، (منشورات المنظمة

ج. أهمية الكلام

والكلام في اللغة الثانية من المهارات الأساسية التي تمثل غاية من غايات الدراسة اللغوية. وإن كان هو نفسه وسيلة للإتصال مع الآخرين. ولقد أشتدت الحاجة اهد المهارة في بداية النصف الثاني من هذا القرن بعد إنتهاء الحرب العالمية الثانية، وتزايد وسائل، والتحرك الواسع من بلد إلى بلد، حتى لقد أدى تزايد الحاجة للإتصال الشفوية وغيرها من طرق تولى المهارات الصوتية اهتمامها.^{٢٩}

د. المشكلات فى تعليم الكلام

و تدريس هذه المهارة يأتى بعد معرفة دارس أصوات اللغة العربية و معرفة التمييز بين الأصوات المختلفة. المهارة اللازمة فى المستمع الجيد السالف ذكرها اى أن تعليمها يأتى بعد ألف الدارس الأصوات اللغة عن طريق الإستماع و من ثم قبل إن الإستماع هو المهارة الأولى لتعليم اللغة و لكي نعرف أنه أجاد هذه المهارة لا بد أن تعبر عنها بالنطق و الحديث و من ثم فإن الحديث بعد المهارة الثانية لتعليم اللغة.^{٣٠} و أما مشكلات التي يواجهها من المهارة الكلام منها:

1) الأصوات

المشكلات اللغوية هي الإختلاف أو التشابه بين لغة و أخرى يكون فى الأصوات أو فى طبيعة تركيب اللغة أو فى الأنماط السائدة فيها أو

^{٢٩} رشدي أحمد طعيمة، تعليم العربية لغير الناطقين بها، (الرباط: إيسيكو، 1989)، 160

^{٣٠} ناصر عبد الله الغالى و عبد الحميد عبد الله، أساس اعداد الكتب التعليمية، 54.

في شكل الكتابة. و كذلك الإختلاف من ناحية النطق و مخارج الحروف، هو الصعوبة الكبرى التي يوجهها دارس اللغة.

(2) المفردات

كثير من جوانب الصرف في الاغة العربية التي لا يتم في الإندونيسيا المثال تغيير الكلمات مع أنماط معنية يسبب معنى محدود.

(3) قواعد اللغة العربية

قبل قراءة النص العربية، يجب على الطلاب بعرفون المعنى الأول. مثل توافق بين المذاكر و المؤنث. مبتدأ و الخبر، النعت و المنعوت، المفرد مثنى جمع، المعرفة و النكرة.³¹

و عندما يتعلم غير العربي اللغة العربية ، فمن المحتمل أن يواجه

بعض المشكلات في كلامه. و من هذه المشكلات مايلي:

(1) يصعب على الطلاب أن يتكلموا بعض الاصوات العربية غير الموجودة في لغته الأم.

(2) يسمع الطلاب بعض الأصوات العربية ظانا إباها أصواتا في لغته الأم مع أنها في الواقع خلاف ذلك.

(3) ممارسة الكلام أصعب من الجلوس و الاستماع إلى المدرس أو تجول في عالم من أحلام اليقظة.

(4) كثير من الطلاب أن يشعرون بعدم الراحة لما يصيهم من تردد عند المحاولات الأولى للتكلم.

³¹ أجيف هيرماوان ، *Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab* (باندوج: رماجا رسداكريا ، 2011)

- 5) كثير من الطلاب لديهم إحساس مفرط بالذات و لا يجبن ارتكاب أية أخطاء أو الظهور بمنظهر الغباء أمام أقرانهم.
- 6) الخوف من الفشل أو التهكم و السخرية.^{٣٢}

3. التقويم

أ. تعريف التقويم

التقويم اصطلاحاً هو يدل على العملية التي تستخدم فيها نتائج القياس وأي معلومات يحصل عليها بوسائل أخرى مناسبة، في إصدار حكم على قيمة خاصة معينة لدى المتعلم او على جانب معين من جوانب المنهج.

التقويم هو العملية التي تستخدم فيها نتائج القياس، وأي معلومة يحصل عليها بوسائل أخرى مناسبة، في إصدار حكم على قيمة خاصة معينة لدى المتعلم أو على جانب معين من جوانب منهج.^{٣٣} وأحيانا التقويم بمعنى، الإختبار والقياس. وهناك أية النتيجة التي قد أستعمل في اي مدرسة خاصة في المدرسة العربي، وهي مردود (4-0)، ناقص (5)، مقبول (6)، جيّد (7)، جيد جدًا (8)، وممتاز (10).^{٣٤}

^{٣٢} محمود كامل الناقه و رشدي أحمد طعيمة ، طرائق تدريس اللغة العربية لغير الناطقين بها، (منشورات المنظمة الإسلامية للتربية والعلوم والثقافة: إيسيكو، 2003)، 58.

^{٣٣} إبراهيم بسيوني، عميرة المنهج وعناصره (القاهرة: دار المعارف، 1991)، 250. 250.

^{٣٤} فخر الدين ، *Tehnik Pengembangan Kurikulum Pengajaran Bahasa Arab* (جوكرجاكارتا: كلوبال

فوستاكا أوتاما، 2006)، 149.

والواقع أن تعريف التقويم على أساس انه وضع درجات، معناه رد كل ما نعرفه عن تقديم التلاميذ ألى درجة واحدة، وهذا أضيف مفهوم التقويم. ومع هذا، فان هناك أمرين ينبغي الالتفات اليهما. الامر الاول: هل تعبر الدرجات بدقة عن تقديم التلاميذ في التحصيل؟ والأمر الثاني: هل تدل الدرجاته على مدى افتراب التلاميذ من معايير معينة سواء اكانت المعايير نسبية ام مطلقة؟ والامر الاول أكثر نفعاً للتلاميذ لأنه يحدد الخطرات اللاحقة لتعليمهم، أما الامر الثاني الذي يبين اعلاقة بين التلاميذ وتلميذ او مقارنته بميار مطلق.^{٣٥}

ب. وظيفة التقويم

ان الطريقة تقويم ما يتم تعلمه، تحدد مسار حدوث التعلم. كما أن مجال التقويم يحدد أنواع التعلم التي يهتم بها المنهج ومستوياته، بعض النظر عن ماهو مبين فيه. وفضلا عن ذلك، فان ما يركز عليه التلاميذ في عملية التعليم، ليس ما يؤكد المدرس، بل ماسيمنتحنون فيه.^{٣٦} ومن جهة التربية ينقسم التقويم إلى أربعة اقسام:

(1) للتشكيلة (selective)

(2) للتشخيص (diagnosa)

(3) للتركز (placement)

^{٣٥} يحي حامد هندام و اخرون، المناهج أسسها-تخطيطها-تقويمها (القاهرة : دار النهضة العربية، 1973)،

^{٣٦} يحي حامد هندام و اخرون، المناهج أسسها-تخطيطها-تقويمها، 248.

4) الة التقويم (exaluation)^{٣٧}

يتم التقويم فى ضوء أهداف الءرس وذلك على النحو الالى:

- 1) تقويم بنائى يءمءل فى المناقشة والءوار اللى الءور بين المعلم والءلامىء او بين الءلامىء بعضهم البعض من بءاءة الءرس الى نءاءة.
- 2) كما يءمءل فى حل بعض ءءربىاء الءرس مع الءلامىء اءناء الءصءة.
- 3) تقويم ءءامى وىءمءل فى اعطاء الءلامىء بعض الءءربىاء لىءلوا بها فى كراسء الواءب.
- 4) يعالء المءرس الأءءاء الشاءة لءى الءلامىء فى لقاءء لاءقه.^{٣٨}

ء. أهداف الءقوىم

ىنقسء أهداف الءقوىم فى الءربىة الى قسءىن:

1) أهداف العام

- أ) لىءمع ماءة المءلومة اللى مصنوع به ءلىل على ءطوىر او ءءءم الى يعءل به المرىء بعء اشءراك او اءابع عملىة الءعلىم فى وءء معىن.
- ب) لمءرفة ءرءة العملىة من طرق الءءرىس اللى قء اسءعمل فى عملىة الءءرىس فى وءء معىن.

^{٣٧}ءمءان أءسان وفؤاء ءسان، *Filsafat pendidikan Islam* (بانءونء: فوسءاكاء سءىاء، 2007). 215-

^{٣٨}على اءمء مرءكوز، ءءرىس فنون اللغة العربىة، 341

2) اهداف الخاص

بخصائصه ينقسم اهداف التقويم فى التربية الى قسمين

أ) لحفر

ب) لطلب الاعمال وسبب النتيجة وغير النتيجة مع المرید اتابع.^{٣٩}

إن التقويم هو عملية تحديد ماهية التغيرات ونقديها فى ضوء القيم التي تمثلها الأهداف، للتعرف على مدى التقدم نحو هذه الاهداف. ولما كان السلوك الإنساني كثير الأبعاد، فإن هذه الاهداف لا بد تكون بالتالي متعددة الابعاد.^{٤٠}

د. اهمية التقويم

يساعد التقويم، فى مجال تعليم العربية كلغة ثانية، فى تحقيقي ما يالى:

- 1) تحديد مستوى الطلاب قبل البدء فى البرنامج حتى يمكن وضعهم فى المستوى اللغوي المناسب.
- 2) مساعدة الطلاب على اختبار البرنامج المناسب لهم، وتمكينهم من التوجه الذاتى المستمر فى ضوء ما يعرفونه عن مستواهم اللغوي بشكل دورى.
- 3) قياس مدى تحصيل الطلاب فى المهارة اللغوية المختلفة وتعرف مواطن القوة والضعف عندهم فتريد من الأولى ونعالج الأخرى.
- 4) تطوير المنهج، إذ إن التقويم المستمر من شأنه أن يوافقنا على مواطن الهولة والصعوبة فى المنهج، كما يعرفنا بأنسب الطرق لتقديم.

^{٣٩} اناس سوديجونو ، *Pengantar Evaluasi Pendidikan* (جاكرتا، ف. ت. راجا كرافندو فرسادا)، ص.

^{٤٠} يحيى حامد هندام وغيره، المناهج أسسها-تخطيطها-تقويمها، 249.

- 5) تحفز الطلاب والمعلمين على مواصلة العمل.
 6) المساعدة على اطار القرار.
 7) توعية الجمهور بقيمة البرنامج وتشجيعهم على النضمام اليه.^{٤١}

هـ. أساليب التقييم

- و هناك نوعان أساسيان من أساليب التقييم: الأساليب الشفهية و
 الأساليب التحريرية و سوف تتناول الباحثة فيما يلي هذين النوعين بشئ
 من الإجاز.
 1) الأساليب الشفهية، و المراد بها الاختبارات الشفهية، و هي و سيلة
 مهمة لقياس تحصيل الطلاب، خاصة في قياس التلاوة و التحويد و
 الإلقاء و الطلاقة اللغوية.
 2) الأساليب التحريرية، و هي الأساليب الأكثر شيوعا في تقييم تعليم
 الطلاب، و عادة ما تشتمل على اختبارات المقال و اختبارات الموضوع،
 كما تشتمل أيضا على اختبار الكتاب المفتوح.^{٤٢}
 و هناك مجموعة أنماط التقييم و هي:
 1) التقييم الأول (Initial Evaluation). يتم عادة قبل بداية عملية التعليم،
 و يطلق عليه أحيانا تقدير الحاجات التعليمية.

^{٤١} على احمد مذكور، المراجع في مناهج تعليم اللغة العربية للناطقين بلغة أخرى (القاهرة: دارالفكر الغربى، 2010)، 544-545

^{٤٢} أوريل بحر الدين، مهارات التدريس: نحو إعداد مدرس اللغة العربية الكفاء (مالانج: مطبعة جامعة مولانا ملك إبراهيم الإسلامية الحكومية، 2011)، 190-206.

(2) التقييم البنائي (*Formative Evaluation*). يحدث عدة مرأ أثناء عملية التعليم و التعلم.

(3) التقييم التشخيصي (*Diagnostic Evaluation*). يهتم بالتعرف على الطلاب الذين يعانون من صعوبات دراسة متكررة لتحديد مجال هذه الصعوبات، و محاولة الكشف عن أسبابها.

(4) التقييم الختامي (*Summative Evaluation*).



الباب الثالث

منهج البحث

﴿أ﴾. مدخل البحث ونوع البحث

استخدمت الباحثة في هذا البحث العلمي على سبيل البحث النوعي (qualitative research)، و البحث النوعي هو إجراءات البحث التي تنتج البيانات الوصفية (descriptive data) كالأصوات من السنة الأشخاص والطبائع المتألمة.^{٤٣} قال سوترسنو هادي (Sutarsono Hadi) الذي يقول أن البحث ينقسم إلى ثلاثة بالنظر مكان البحث وهي :

1. البحث المعملی
2. البحث الميداني
3. البحث المكتبي^{٤٤}

﴿ب﴾. حضور الباحث

حضورت الباحثة تعلق بهذا البحث النوعي تعلقاً قوياً لأن الباحثة إحدى الطلاب في هذا المعهد (human instrumen). و الشخص أفضل الوسائل لجمع البيانات. و هو وسيلة متصلة بالمخبر (informan) يقدر على فهم أنواع التبادلات في الميدان والحصول عليها.^{٤٥}

^{٤٣}ماركونو، Metodologi Penelitian Pendidikan (جاكرتا: رينيكاجيفتا، 2003)، 36.

^{٤٤}سوترسنو هادي، Metodologi Research Vol. I (جوكرتا: أوغيايمفريس، 1981)، 4.

^{٤٥}سوغيونو، Metodologi Penelitian Kuantitatif, kualitatif, dan R&D (باندونج: ألفايبية، 2016)،

﴿ج﴾. مكان البحث

واتخذت الباحثة مكان بحثها في فصل تعليم اللّغة للمشرّفين في معهد الجامعة "أولى الأبصار" الجامعة الإسلامية الحكومية فونوروغو . لأنّ الطلاب في هذا الفصل هو المشرفون أو الأساتد في هذا المعهد أيضا.

﴿د﴾. مصادر البيانات

في البحث النوعي حصل البيانات من أنواع المصادر يستخدم طريقة جمع البيانات المتنوعة. و يفعل بشكل مستمر حتى تشبع البيانات.^{٤٦} و اختصاص مصادر في هذا البحث هو الكلام و الأفعال و الوثائقية و غير ذلك.

﴿ه﴾. أساليب جمع البيانات

استخدمت الباحثة الأساليب لجمع البيانات، منها:

1. طريقة الملاحظة (*observation method*)

طريقة الملاحظة هي الأساسية من كلّ العلوم.^{٤٧} طريقة جمع البيانات باستعمال الحواس و البصر و السمع وغيرها . و تنقسم الملاحظة على قسمين هما الملاحظة تركيبية و الملاحظة غير مركبية. و استخدامت الباحثة طريقة الملاحظة غير تركيبية لأن الباحثة إحدى مشرف في هذا المعهد في الزمن الماضي. واستخدمت الباحثة هذه الطريقة للحصول على الأحوال المحتاجة في هذا البحث العلمي، منها:

^{٤٦} سوغيونو، *Metodologi Penelitian Pendidikan* (باندونج: ألفايبية، 2016)، 333.

^{٤٧} سوغيونو، *Metodologi Penelitian Pendidikan*، 310.

- أ) أحوال تعليم اللّغة العربيّة بكتاب ”التدريب على الخطابة المنبرية“
 لترقية مهارة كلام المشرفين في معهد الجامعة "أولى الأبصار" بالجامعة
 الإسلامية الحكومية فونوروغو العام الدراسي 2017-2018.
- ب) طرق التعليم اللّغة العربيّة بكتاب ”التدريب على الخطابة المنبرية“
 لترقية مهارة كلام المشرفين في معهد الجامعة "أولى الأبصار" بالجامعة
 الإسلامية الحكومية فونوروغو العام الدراسي 2017-2018.

2. طريقة المقابلة (Interview method)

طريقة المقابلة هي الطريقة لجمع البيانات التي ترجى منها المواصلة
 المباشرة بين الباحث والمخبر.^{٤٨} وتنقسم المقابلة على قسمين هما المقابلة بأسئلة
 مفتوحة و المقابلة بأسئلة غير مفتوحة.^{٤٩} و استخدم الباحث المقابلة بأسئلة
 مفتوحة لأن أسئلة المقابلة قد ثبتت أولاً قبل القابلة. واستخدمت الباحثة هذه
 الطريقة لجمع البيانات من :

- أ) المدرس في معهد الجامعة "أولى الأبصار" بالجامعة الإسلامية الحكومية
 فونوروغو العام الدراسي 2017-2018.
- ب) بعض المشرفون في معهد الجامعة "أولى الأبصار" بالجامعة الإسلامية
 الحكومية فونوروغو العام الدراسي 2017-2018.

^{٤٨} ليكسي ج موليونج، *Metodologi Penelitian Kualitatif*، 186.

^{٤٩} ديدى موليانا، *Metodologi Penelitian Kualitatif* (باندونج: رجا روسدكريا، 2006)، 180.

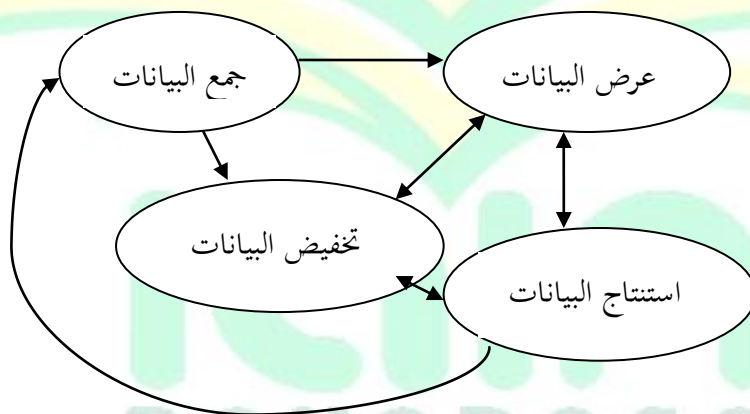
3. الطريقة الوثائقية (documentary method)

الطريقة الوثائقية هي الطريقة لجمع البيانات بكتابة البيانات الموجودة كما قال كوبا ولينجولن (Guba dan Lincoln) "إن الوثائقية هي كل البيانات المكتوبة أو الشريط المقيد بالبحث."^{٥٠} واستخدمت الباحثة الطريقة الوثائقية لنيل البيانات عن:

- (أ) حالة و تاريخ تأسيس في معهد الجامعة "أولى الأبصار" بالجامعة الإسلامية الحكومية فونوروغو العام الدراسي 2017-2018 وموقع جغرافيتها و الرؤية والاهداف و صورة جانبيتها و منظمتها.
- (ب) أحوال المدرسي و المشرفون في معهد الجامعة "أولى الأبصار" بالجامعة الإسلامية الحكومية فونوروغو العام الدراسي 2017-2018.

﴿و﴾. طريقة تحليل البيانات

استخدمت الباحثة في هذا البحث أسلوب تحليل وصفي كفي على طراز ميلس وهويرمان (Miles dan Huberman)^{٥١}، وهو كما يلي:



^{٥٠} ليكسي ج موليونج، *Metodologi Penelitian Kualitatif*، 217.

^{٥١} سوغيونو، *Metode Penelitian Pendidikan*، 337.

عناصر تحليل البيانات على طراز الفعال (*Interactive Model*)

1. تخفيض البيانات (*data reduction*)

هي عملية إختيارية، تركيز الإهتمام، تبسيط ملخص و تحويل البيانات الظاهرة في الميدان. في هذا البحث تحصل نت الباحث على البيانات من المقابلة (*interview*)، والملاحظة (*noitavresbO*)، والوثيقة (*yratnemukoD*)، المعقدة في التدريس و الأعمال اليومية من المدارس، ثم تخفيضها باختيار وتحديد عن الأحوال الأصلية المتعلقة بعملية تعليم اللغة.^{٥٢} و حصلت الباحث في هذا البحث على البيانات من المقابلة (*interview*)، والملاحظة (*observation*) والوثيقة (*documentary*).

2. عرض البيانات (*data display*)

بعد نهاية تخفيض البيانات فالخطوة بعدها عرض البيانات. إنّ عرض البيانات في البحث النوعي بطريقة الصورة والبيان المشفلة والإتصال بين الأشياء وما اشبه ذلك. وعرض البيانات في البحث النوعي تغلب على طريقة الكتابة الوصفية وهو يسهل فهم ما وقع في الميدان.^{٥٣} في هذا البحث عرضت الباحث البيانات بنظام خاص عن تعليم اللغة العربية و العوامل الداعمة و العوامل العائقة في تعليم اللغة العربية في برنامج تعليم اللغة للمشرفين بكتاب "التدريب على الخطابة المنبرية" لترقية مهارة الكلام في معهد الجامعة "أولى الأبصار" الجامعة الإسلامية الحكومية فونوروغو سنة ٢٠١٨.

^{٥٢} نفس المرجع، 338.

^{٥٣} نفس المرجع، 341.

3. استنتاج البيانات

الإستنتاج هو تحليل البيانات المستمر في مدة جمع البيانات أو بعدها.^{٥٤} في هذا البحث يمكن معرفة تعليم اللّغة العربيّة و العوامل الداعمة و العوامل العائقة في تعليم اللّغة العربيّة في برنامج تعليم اللّغة للمشرفين بكتاب "التدريب على الخطابة المنبرية" لترقية مهارة الكلام في معهد الجامعة "أولى الأبصار" الجامعة الإسلامية الحكومية فونوروغو العام الدراسي 2017-2018.

﴿ز﴾. فحص صحة البيانات

لفحص صحة البيانات، فاستخدمت الباحثة طريقتين:

1. تطويل الإشتراك

إن الباحثة في هذا البحث ال نوعي هو أداة البحث نفسه، فاشتركت الباحثة محتاج لجمع البيانات. هذا الإشتراك ليس بوقت قصير بل يحتاج إلى تطويل الإشتراك في ميدان البحث. وفائدة هذا التطويل هي ترقية درجة صحة البيانات.

2. مواظبة التأمل

مواظبة التأمل هو إيجاد الخصائص والعناصر المناسبة بالمسألة المطلوبة ثم تركز الباحث نفسه في هذه الخصائص والعناصر بالتفصيل. وبعبارة أخرى إذا كان تطويل الإشتراك يعطى الفرفة، فمواظبة التأمل يعطى التعمق.^{٥٥}

^{٥٤} نفس المرجع، 345.

^{٥٥} نفس المرجع، 128.

ح. خطوات البحث

البحث النوعي لا يمكن فصله عن خطوات البحث. فخطوات البحث لها خصائص أساسية و هي أن الباحث كأداة البحث، فلذلك أن خطوات البحث في هذا البحث النوعي تختلف بخطوات البحث غيره ١.

أما خطوات البحث في البحث النوعي إلى أربع خطوات:

1. خطوات تخطيط البحث (pre research steps)، هذه الخطوة تشمل على كتابة تخطيط البحث واختيار ميدان البحث وإدارة الإذن واستكشاف أحوال الميدان واختيار المخبر والانتفاع به واعداد أدوات البحث
2. خطوات تنفيذ البحث، وهذه الخطوة تشمل على فهم ميدان البحث واعداد النفس والحوض إلى الميدان والإشتراك في جمع البيانات
3. خطوة كتابة بيانات البحث
4. خطوة تحليل البحث

الباب الرابع عرض البيانات

﴿أ﴾. عرض البيانات العامة

1. تاريخ تأسيس معهد الجامعة "أولى الأبصار" بالجامعة الإسلامية الحكومية فونوروغو

تاريخ تأسيس معهد "أولى الأبصار" لا يستطيع أن يفصلها عن تاريخ تأسيس الجامعة الإسلامية الحكومية فونوروغو. إنها كلية الشريعة فونوروغو بالجامعة الإسلامية الحكومية "سونان أمبيل"، و بمناسبة قرر رئيس الجمهورية المذكورة في السنة الدراسية 1997-1998 تحوّلت كلية الشريعة فونوروغو إلى الجامعة الإسلامية الحكومية فونوروغو وتكون قائمة بذاتها في بيئة إدارة الشؤون الدينية، برئاسة رئيس المديرية وتكون مسؤولة إلى وزير. وعملية تحويل الوضع كلية الشريعة فونوروغو بالجامعة الإسلامية الحكومية "سونان أمبيل" إلى الجامعة الإسلامية الحكومية فونوروغو يقرر بالنشرة من المدير العام المؤسسات الإسلامية نمرة E/132/1996 ومنذ تحاول الوضع، تنظم الجامعة الإسلامية الحكومية فونوروغو تعليم الأكاديمية والمحترف بفتح ثلاث كليات وهي: كلية الشريعة وكلية التربية وكلية أصول الدين.

قد قامت الجامعة الإسلامية الحكومية فونوروغو بتربية طلابها قدر ست عشرة سنة فأرادت أن ترقبها إلى أقصى ما يستطيع الوصول إليه. استنادا على ذلك فاحتاجت الجامعة معهدا ليكون مركزا للتربية الإسلامية بعد الجامعة و مصدر العلوم و اللغة في فونوروغو و دائرات حولها.

بدأ بناء معهد "أولى الأبصار" في السنة 2010 و تم بناءه في السنة 2012. و يمكن السكن فيه قدر ألف و خمسمائة طالبا. و فتح معهد "أولى الأبصار" رسميا بالدكتور نور شمس الماجستير في التاريخ 11 فبراير 2013.

2. المواقع الجغرافية لمعهد الجامعة "أولى الأبصار" بالجامعة الإسلامية الحكومية فونوروغو

وقعت معهد الجامعة "أولى الأبصار" بالجامعة الإسلامية الحكومية فونوروغو في الشارع لتنان جيندرال سوفرافتو (*Let.Jend Soeprapto*) الرقاق 3 سيمان عمدة سيمان في منطقة المدينة فونوروغو. من جهة الشمالية كانت هي المشعاع PLN ومن جهة الغربية كانت هذه الشارع لتنان جيندرال سوفرافتو (*Let.Jend Soeprapto*) ومن جهة الجنوبية كانت هذه المزرعة، ومن جهة الشرقية كانت هذه الدار محدودة بالشارع لتنان جيندرال سوفرافتو (*Let.Jend Soeprapto*) الرقاق 3.

3. الرؤية والاهداف و صورة جانبية المعهد الجامعة "أولى الأبصار" بالجامعة

الإسلامية الحكومية فونوروغو

أ. الرؤية

مركز تكوين الأخلاق الكريمة و العلوم الإسلامية وتنميتها.

ب. المهمة

أ. تكوين أخلاق الطلاب و تنمية العلوم الإسلامية لهم

ب. ترقية كفاءة الطلاب في قراءة القرآن

ج. ترقية كفاءة اللغوية عند الطلاب, عربية و انجليزية

ج. الأهداف

إنشاء الأخلاق الكريمة و العلوم الإسلامية عند الطلبة او الطلاب

4. تركيب منظمة معهد الجامعة "أولى الأبصار" بالجامعة الإسلامية الحكومية

فونوروغو

منظمة معهد "أولى الأبصار" بالجامعة الإسلامية الحكومية فونوروغو.
 تركيب منظمة معهد الجامعة "أولى الأبصار" بالجامعة الإسلامية الحكومية
 فونوروغو هو المجلس الاستشاري هي الدكتورة الحاجة ستي مريم يوسف
 الماجستير, و المشرف الرئيس 1 هو الدكتور باسوكي أسعادي الماجستير, و
 المشرف الرئيس 2 هو الدكتور أغوس فورنومو الماجستير, و المشرف الرئيس 3
 هو الدكتور سيف الله الماجستير, و مدير المعهد هو الدكتور أندوس كياهي الحاج
 عبد المنعم الماجستير, و مربى المعهد للرجال هو أدين سفلى الماجستير, و مربية
 المعهد للبنات هي مرتفعة الماجستير.

5. أحوال المدرسين لتعليم المشرفين في معهد الجامعة "أولى الأبصار"

بالجامعة الإسلامية الحكومية فونوروغو

كان المدرسون في معهد الجامعة "أولى الأبصار" بالجامعة الإسلامية الحكومية
 فونوروغو لهم دور خطير في التربية و التعليم. عدد مدرس في معهد "أولى
 الأبصار" بالجامعة الإسلامية الحكومية فونوروغو 11, عدد مدرسة في معهد
 "أولى الأبصار" بالجامعة الإسلامية الحكومية فونوروغو 1.

تركيب المدرسين 12 مدرسا, يحتوي على 3 مدرّسين يعلمون تعليم الكتاب و 4 مدرّسين يعلمون تعليم اللغة و 5 مدرّسين يعلمون تعليم القرآن.

6. أحوال المشرفين في معهد الجامعة "أولى الأبصار" بالجامعة الإسلامية الحكومية فونوروغو

و العام الدراسي 2017-2018 تسكن في معهد الجامعة "أولى الأبصار" بالجامعة الإسلامية الحكومية فونوروغو 52 مشرفين. فالبيان التفصيلي على ذلك المشرفين و المشرفات , كما يلي :

الجدوال 1

المشرفون و المشرفات في معهد الجامعة "أولى الأبصار" بالجامعة الإسلامية الحكومية فونوروجو كما يلي :

رقم	المستوى	مرأة
1	الثامن	7
2	السادس	11
3	الرابع	35
جملة		52

7. وسائل معهد "أولى الأبصار" بالجامعة الإسلامية الحكومية فونوروغو

كانت الوسائل في معهد الجامعة "أولى الأبصار" بالجامعة الإسلامية الحكومية فونوروغو تساعد عملية التعليم كثيرا. وكذلك في معهد "أولى الأبصار"

بالجامعة الإسلامية الحكومية فونوروغو، كانت وسائل معهد تستطيع أن توضح الطلاب ليتعلموا في المعهد ، و الوسائل الموجودة في معهد "أولى الأبصار" بالجامعة الإسلامية الحكومية فونوروغو هي:

الجدوال 2

وسائل معهد "أولى الأبصار" بالجامعة الإسلامية الحكومية فونوروغو:

رقم	الإسم	العدد	الحالة
1	بنيان معهد	2	حسن
2	مصلى	1	حسن
3	غرفة النوم	54	حسن
4	حمام	27	حسن
5	مكان الاجتماع	1	حسن
6	مقصف	1	حسن
7	مطبخ	1	حسن
8	موقف	1	حسن

﴿ب﴾. عرض البيانات الخاصة

1. عرض البيانات الخاصة عن تعليم اللغة العربية بكتاب "التدريب على الخطابة المنبرية" لترقية مهارة كلام المشرفين في معهد الجامعة "أولى الأبصار" بالجامعة الإسلامية الحكومية فونوروغو العام الدراسي 2017-2018.

معهد أولى الأبصار هو المعهد تحت رثاة ا لجامعة الإسلامية الحكومية فونوروغو. ينقسم معهد أولى الأبصار الى قسمين وهو معهد أولى الأبصار للرجال و معهد أولى الأبصار للبنات. التعليم في معهد أولى الأبصار للمشرفين و المشرفات الكثير وهو تعليم الكتاب الذى يعلم الكتاب باللغة الجهورية, و تعليم القرآن الذى يعلم القرآن وقرائتها, و تعليم اللغة الذى يعلم اللغة العربية, و تحفيظ الذى يعلم حفظ جزء عم. من ذلك خطوات تأخذ الباحثة بحث فى معهد أولى الأبصار وتأخذ تعليم اللغة.

تعليم اللغة هي تعليم اللغة العربية الذي جرى مرة واحدة في كل الأسبوع، وهي في يوم الثلاثاء في الساعة الثمانية ليلة. ينقسم تعليم اللغة إلى خمس فصول ويتكون من 6-15 طالبا لكل فصول. ذلك الطلاب هو من مستوى الثالث الى مستوى الثامن فى ا لجامعة الإسلامية الحكومية فونوروغو. و من الكلية المتنوعة.

لفصل تعليم اللغة خمسة معلمين • وهو يستخدمون طريقة التعليم المختلفة. نجاح الطلاب و فهم نحو المادة نستطيع أن نلاحظ من طرق التعليم المختلفة. ينقسم فى خمس فصول إلى ثلاثة مستويات ويتكون مستوى

الأول و الوسط و العولي و في تعليم اللغة العولي هو تعليم اللغة العربية لترقية مهارة كلام المشرفين في هذا المعهد.

قال أستاذ ولدان النافع، وهو المرابي في معهد أولى الأبصار بالجامعة الإسلامية الحكومية فونوروغو:

إن المشرفون و المشرفات في المعهد أولى الأبصار بالجامعة الإسلامية الحكومية فونوروغو من الكلية المتنوعة.^{٥٦}

وقالت مبع المفلحة (Mambaul Muflikhah), وهي المشرفة في معهد أولى الأبصار بالجامعة الإسلامية الحكومية فونوروغو:

التعليم في معهد أولى الأبصار للمشرفين و المشرفات الكثير وهو تعليم الكتاب الذى يعلم الكتاب باللغة الجووية, و تعليم القرآن الذى يعلم القرآن وقرائتها, و تعليم اللغة الذى يعلم اللغة العربية.^{٥٧}

يستخدم المعلم في تعليم اللغة العربية بكتاب ”التدريب على الخطابة المنبرية“ لترقية مهارة كلام المشرفين و يشتمل فيه المواد الدراسية العربية الخاصة لترقية مهارة كلام و الخطابة باللغة العربية. يتكون الكتاب ”التدريب على الخطابة المنبرية“ بالمعهد أولى الأبصار بالجامعة الإسلامية الحكومية فونوروغو من المواد الكلام, كانت مهارة الكلام أكثر المواد فيه. في الكتاب ”التدريب على الخطابة المنبرية“ لمهارة الكلام تمارينات كثيرة.



^{٥٦} انظر إلى نسخة المقابل برمز، 02/DRF/30-I/ 2018، الملحق في هذا البحث

^{٥٧} انظر إلى نسخة المقابل برمز، 01/DRF/30-I/2018، الملحق في هذا البحث

وأما المواد في هذا الكتاب مناسب بأهداف تعليم اللغة العربية التي قرره المعلم. ولهذا الكتاب كثير ابواب وهى:

أ. بعض التقنيات الدعوية المتعلقة بالخطابة المنبرية

- (1) النصائح المهمة (Tip-tip Penting)
- (2) المظهر الشخصي (Penampillan Diri)
- (3) الوضع أو الموقف اليدني (Postur Badan)
- (4) استخدام ميكروفون (Pemakaian Mikrofon)
- (5) حول الخطبة (Tentang Ceramah)

ب. مجموعة الخطب الإسلامية

- (1) التوحيد
- (2) أهمية طلب العلم
- (3) أداء الأمانة
- (4) الحث على ذكر الله
- (5) الأمر بصلة الرحم
- (6) بر الوالدين
- (7) رعاية الأهل و تربية الأولاد
- (8) المخدرات (سرطان العصر)
- (9) فضيلة قراءة القران
- (10) الأمر بالمعروف و النهى عن المنكر

وقال أستاذ أبو عباس (Abu Abbas)، مدرس اللغة للمشرفين:

ان المواد في الكتاب ”التدريب على الخطابة المنبرية“ سهلة للطلاب الذي قد تعلم اللغة العربية. المواد في هذا الكتاب يتكون من النصائح المهمة، المظهر

الشخصي، الوضع أو الموقف اليديني، استخدام ميكروفون، حول الخطبة،
التمرينات الخطابية المنبرية المختلفة.^{٥٨}

يستخدم المعلم الطريقة المباشرة و طريقة التمثيلية و المحادثة و المناقشة في تعليم اللغة العربية باستخدام الكتاب "التدريب على الخطابة المنبرية" في معهد "أولى الأبصار" بالجامعة الإسلامية الحكومية فونوروغو . و باستخدام الطريقة التمثيلية، كمايلي:

- أ. اختيار المعلم النص و يكسب كل الطلاب الموضوع المختلف.
 - ب. المعلم تمثيلي خطابة واحدة
 - ج. تعليمون الطلاب الخطابة في الكتاب خلق بالموضوعهم.
 - د. ثم الطلاب يتقدم امام الفصل بالدور لخطابة خلق بالموضوعهم.
 - هـ. المعلم تخصيص الخطأه.
- باستخدام الطريقة و المحادثة ، كمايلي:

- أ. يذكر المدرس سؤالاً
- ب. فأجب الطالب الأول الجملة واحدة
- ج. ثم يسأل الطالب الأول وأجابه الطالب الثاني
- د. ثم يسأل الطالب الثاني وأجابه الطالب الثالث
- هـ. . وهكذا حتى جميع الطلاب تلقى إقبالا

^{٥٨} انظر إلى نسخة المقابل برمز، 03/DRF/27-III/ 2018، الملحقه في هذا البحث

قالت كرنياوتي سافيتري (Kurniawati Safitri)، وهي الطالبة في تعليم اللغة العربية بكتاب "التدريب على الخطابة المنبرية" و المشرفة في معهد الجامعة "أولى الأبصار" بالجامعة الإسلامية الحكومية فونوروغو:

المعلم يستخدم طريقة التمثيلية، كمايلي:

1. اختيار المعلم النص و يكسب كل الطلاب الموضوع المختلف.
2. المعلم تمثيلي خطابة واحدة
3. تعليمون الطلاب الخطابة في الكتاب خلق بالموضوعهم.
4. ثم الطلاب يتقدم امام الفصل بالدور لخطابة خلق بالموضوعهم.
5. المعلم تخصيص الخطأه.^{٥٩}

وقالت مبع المفلحة (Mambaul Muflikhah):

باستخدام الطريقة و المحادثة ، كمايلي:

1. يذكر المدرس سؤالاً
2. فأجب الطالب الأول الجملة واحدة
3. ثم يسأل الطالب الأول وأجابه الطالب الثاني
4. ثم يسأل الطالب الثاني وأجابه الطالب الثالث
5. وهكذا حتى جميع الطلاب تلقى إقبالا^{٦٠}

2. عرض البيانات الخاصة عن مشكلات الطلاب في تعليم اللغة العربية بكتاب "التدريب على الخطابة المنبرية" لترقية مهارة كلام المشرفين في معهد الجامعة "أولى الأبصار" بالجامعة الإسلامية الحكومية فونوروغو العام الدراسي 2017-2018.

PONOROGO

^{٥٩} انظر إلى نسخة المقابل برمز، 05/DRF/10-III / 2018، الملحق في هذا البحث

^{٦٠} انظر إلى نسخة المقابل برمز، 06/DRF/ 12- III/ 2018، الملحق في هذا البحث

من نتيجة الملاحظات والمقابلات وجدت الباحثة البيانات المتعلقة بالمشكلات التي يواجهها المعهد أولى الأبصار بالجامعة الإسلامية الحكومية فونوروغو في إجراء تعليم اللغة (المشرفون و المشرفات). في كل درس مشكلات، والمشكلات في تعليم اللغة العربية بكتاب "التدريب على الخطابة المنبرية" لترقية مهارة كلام المشرفين في معهد الجامعة "أولى الأبصار" بالجامعة الإسلامية الحكومية فونوروغو العام الدراسي 2017-2018، هو:

أ. الصعوبة في فهم معنى الكلمة العربية

ب. عدم قدرة القواعد

ج. وقت التعليم الناقص / قلة وقت التعليم

د. طرق التعليم المستخدمة في كل المقابلة غير مختلفة

كما قال الأستاذ أبو عباس (Abu Abbas) وهو:

إن المشكلات في تعليم اللغة في مستوى العولي القصر لأن الطلاب في هذا الفصل ماهر في اللغة العربية. و لكن كانت الصعوبة في فهم معنى الكلمة العربية و عدم قدرة القواعد و وقت التعليم الناقص الذين تصبح مشكلات الطلاب.^{٦١}

قالت أولفي عليين (Ulfiya Illiyin) الطالبة في فصل تعليم اللغة العولي هي: وكانت المشكلات في تعليم اللغة هي وقت التعليم قصيرة جدا و ناقصة ، وينبغي أن يكون مرة واحدة في كل الأسبوع.^{٦٢}

و قالت امرأة الحسنة (Imro'atul Hasanah) طالبة في فصل تعليم اللغة العولي هي:

وكانت المشكلات في تعليم اللغة هي وقت التعليم قصيرة جدا و ناقصة ، وينبغي أن يكون مرة واحدة في كل الأسبوع ، و عدم قدرة القواعد الصعوبة في

^{٦١} انظر إلى نسخة المقابل برمز، 03/DRF/27-III/ 2018، الملحق في هذا البحث

^{٦٢} انظر إلى نسخة المقابل برمز، 04/DRF/30-I/ 2018، الملحق في هذا البحث

فهم معنى الكلمة العربية لأنى لا من كلية اللغة العربية، و طرق التعليم المستخدمة في كل المقابلة غير مختلفة.^{٦٣}

3. عرض البيانات الخاصة عن التقويم في تعليم اللّغة العربيّة بكتاب "التدريب على الخطابة المنبرية" لترقية مهارة كلام المشرفين في معهد الجامعة "أولى الأبصار" بالجامعة الإسلامية الحكومية فونوروغو العام الدراسي 2017-2018.

التقويم في تعليم اللّغة العربيّة بكتاب "التدريب على الخطابة المنبرية" لترقية مهارة كلام المشرفين في معهد الجامعة "أولى الأبصار" بالجامعة الإسلامية الحكومية فونوروغو متنوعة، فيه تقييم يومي و تقييم سنوي. التقييم اليومي هو التمرينات اليومية وأجدها المعلم كل يوم في عملية تعليم اللغة. نموذج تقييم اليوم، وهى إجابة الأسئلة من المعلم التي حول عملية اليومية والمواد في الكتاب "التدريب على الخطابة المنبرية". و كان ايضا المعلم يحكي القصص و يشرح النص حول عملية اليومية ثم الطالب يصنع المحادثة أو الشرح باستخدام لغة الطالب نفسه، و الطالب يكتب المحادثة أو الشرح باستخدام لغة الطالب نفسه في القرطس ثم القرطسه يجمع إلى المعلم للمناقشته في الاجتماع القادم. اما التقييم السنوى وهو الإمتحان الشفوى بعد ستة أشهر الثاني لكل عام الدراسي . وهذا كما قاله أستاذ أبو عباس (Abu Abbas) وهو:

التقويم في تعليم اللّغة العربيّة بكتاب "التدريب على الخطابة المنبرية" لترقية مهارة كلام المشرفين في معهد الجامعة "أولى الأبصار" بالجامعة الإسلامية الحكومية

^{٦٣} انظر إلى نسخة المقابل برمز، 05/DRF/01-VI / 2018، الملحققة في هذا البحث

فونوروغو متنوعة، فيه تقييم يومي و تقييم سنوي. التقييم اليومي هو التمرينات اليومية وأجدها المعلم كل يوم في عملية تعليم اللغة. نموذج تقييم اليوم، وهي إجابة الأسئلة من المعلم التي حول عملية اليومية والمواد في الكتاب "التدريب على الخطابة المنبرية". و كان ايضا المعلم يحكي القصص و يشرح النص حول عملية اليومية ثم الطالب يصنع المحادثة أو الشرح باستخدام لغة الطالب نفسه، و الطالب يكتب المحادثة أو الشرح باستخدام لغة الطالب نفسه في القرطس ثم القرطسه يجمع إلى المعلم للمناقشته في الاجتماع القادم.^{٦٤}

وأضاف أولفي عليين (*Ulfiya Illiyin*) أيضا:

التقوم في تعليم اللغة العربية بكتاب "التدريب على الخطابة المنبرية" لترقية مهارة كلام المشرفين في معهد الجامعة "أولى الأبصار" بالجامعة الإسلامية الحكومية فونوروغو متنوعة، فيه تقييم يومي و تقييم سنوي. اما التقييم السنوي وهو الإمتحان الشفوي بعد ستة أشهر الثاني لكل عام الدراسي.^{٦٥}

والهدف من التقييم باستخدام الكتاب "التدريب على الخطابة المنبرية" لترقية مهارة كلام المشرفين في معهد الجامعة "أولى الأبصار" بالجامعة الإسلامية الحكومية فونوروغو هو:
أ. لمعرفة مدى فهم الطلاب

ب. لمعرفة ترقية مهارة كلام المشرفين و لترفع إلى المستوى التالي

ج. لان يكون إشارة عند المعلمفى ترقية التعليم بعد معرفة نتيجة الإمتحان

عند الطالبات

PONOROGO

^{٦٤} انظر إلى نسخة المقابل برمز، 03/DRF/27-III/ 2018، الملحققة في هذا البحث

^{٦٥} انظر إلى نسخة المقابل برمز، 04/DRF/30-I/ 2018، الملحققة في هذا البحث

الباب الخامس

تحليل البيانات

❖ تحليل البيانات عن تعليم اللغة العربية بكتاب "التدريب على الخطابة المنبرية"

لترقية مهارة كلام المشرفين في معهد الجامعة "أولى الأبصار" بالجامعة

الإسلامية الحكومية فنوروغو العام الدراسي 2017-2018.

كان معهد أولى الأبصار هو المعهد تحت رثاثة الجامعة الإسلامية الحكومية فنوروغو. ينقسم معهد أولى الأبصار الى قسمين وهو معهد أولى الأبصار للرجال و معهد أولى الأبصار للبنات. التعليم في معهد أولى الأبصار للمشرفين و المشرفات الكثير وهو تعليم الكتاب الذى يعلم الكتاب باللغة الجووية, و تعليم القرآن الذى يعلم القرآن وقرائتها, و تعليم اللغة الذى يعلم اللغة العربية, و تحفيظ الذى يعلم حفظ جزء عم. من ذلك خطوات تأخذ الباحثة بحث في معهد أولى الأبصار وتأخذ تعليم اللغة.

أن التعليم هو تنمية إمكانات التعلم الذاتي عند التلاميذ, والتركيز على مهارات تحصيل المعرفة, وتحصيل موطن الإهتمام من زيادة كم المعرفة إلى أسلوب تحصيلها.^{٦٦} كما قال لويس مألوف في كتابه "المنجد فى اللغة والأعلام " تتركب الجملة "تعليم اللغة العربية" من كلمتين و هما "التعليم" و "اللغة العربية", أن "تعليم" لغة إسم مصدر من الفعل الماضى "علم" (علم-يعلم-تعلما) معنى "تلقين الدرس وإلقاء المعرفة وتدريب الطلاب أنواع المعارف والعلوم والفنون".^{٦٧}

^{٦٦} رشدي احمد طعيمة, مناهج تدريس اللغة العربية بالتعليم الأساسى (القاهرة: دار الفكر العربي, 1998),

^{٦٧} لويس مألوف, المنجد فى اللغة والأعلام (بيروت: دار المشرق: ١٩٨٦), ٥٢٧-٥٢٦.

رأت الباحثة أن تعليم اللغة في المعهد أولى الأبصار هي تعليم اللغة العربية الذي جرى مرة واحدة في كل الأسبوع، وهي في يوم الثلاثاء في الساعة الثمانية ليلة. ينقسم تعليم اللغة إلى خمس فصول ويتكون من 6-16 طالبا لكل فصول. ذلك الطلاب هو من مستوى الثالث الى مستوى الثامن في الجامعة الإسلامية الحكومية فونوروغو. و من الكلية المتنوعة.

لفصل تعليم اللغة خمسة معلمين . وهو يستخدمون طريقة التعليم المختلفة. نجاح الطلاب و فهم نحو المادة نستطيع أن نلاحظ من طرق التعليم المختلفة. ينقسم في خمس فصول إلى ثلاثة مستويات ويتكون مستوى الأول و الوسط و العولي و في تعليم اللغة العولي هو تعليم اللغة العربية لترقية مهارة كلام المشرفين في هذا المعهد.

انما المعلمين في فصل تعليم اللغة أفضاهم المستخرجون من الخريجي معهد أولى الأبصار الذين يدرسون في الجامعة الإسلامية الحكومية فونوروغو. بل وجد أيضا المعلم الخريج من غير معهد أولى الأبصار ، يسمح لهم باتفاق مع الجامعة الإسلامية الحكومية فونوروغو. لأن وقع معهد أولى الأبصار تحت رعاية الجامعة الإسلامية الحكومية فونوروغو فتظامه وفقا باتفاق الجامعة الإسلامية الحكومية فونوروغو.

يستخدم المعلم في تعليم اللغة العربية بكتاب ”التدريب على الخطابة المنبرية“ لترقية مهارة كلام المشرفين و يشتمل فيه المواد الدراسية العربية الخاصة لترقية مهارة كلام و الخطابة بللغة العربية. يتكون الكتاب ”التدريب على الخطابة المنبرية“ بالمعهد أولى الأبصار بالجامعة الإسلامية الحكومية فونوروغو من المواد الكلام، كانت مهارة الكلام أكثر المواد فيه. مهارة الكلاو هو إستطاعة الكشف عن الأصوات و

تكلم بطريقة لفظية لتعبير عن الأفكار في وجد الفكرة و الموقف و الرغبات أو المشاعر إلى مخاطب.

- و يستخدم المعلم طريقة التمثيلية و المحادثة في تعليم اللغة العربية باستخدام الكتاب ” التدريب على الخطابة المنبرية “ في م عهد ”أولى الأبصار “ بالجامعة الإسلامية الحكومية فونوروغو. و باستخدام الطريقة التمثيلية، كما يلي:
- أ. اختيار المعلم النص و يكسب كل الطلاب الموضوع المختلف.
 - ب. المعلم تمثيلي خطابة واحدة
 - ج. تعليمون الطلاب الخطابة في الكتاب خلق بالموضوعهم.
 - د. ثم الطلاب يتقدم امام الفصل بالدور لخطابة خلق بالموضوعهم.
 - هـ. المعلم تحصيل الخطأه.

كما قال أحمد فؤاد إيفندي في كتابه *Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab* وسنعرض هنا أهم أنواع طرق تدريس اللغة كلغة أجنبية أو ثانية، وطرق تعددت بتعدد واختلاف اتجاهات ومدخل تدريس اللغة الأجنبية، ومن أهم هذه الطرق:

التمثيلية هي نشاط تتضمن فيها الترفيهية، لأنها متعة. بل ليس لكل الطالب لديه ذو كوهبة أو رغبة لأداء التمثيلية. لذلك ينبغي للمدرس أن يختار إلى الطلاب العين لإداء التمثيلية، وأما الطالب الآخر كالمشاهد. وهذا ليس بمعنى أن وحدا يمكن الاستفادة من هذه التمثيلية إلا الممثل فحسب. بل للمشاهد يمكن الاستفادة كذلك من جوانب تقبلا (الإستماع والإستفهام).

الاستعداد ينبغي القيام به قبل هذا النشاط هي:

أ. اختيار النص: بنقل عن شظية أو جزء من التمثيلية المكتوبة، فاعتبر بأن حوارتها كأداة لتعليم مهارة والكلام. ويمكن تركيب النص من قبل المدرس، وهو حوار بسيط في تمثيلي واحد وفقا لغرض من درس الكلام.

ب. يتم منح الطلاب الفرصة لممارسة قبل ايام قليلة من الأداء.^{٦٨}

والهدف من ممارسة الكلام بهذه التمثيلية هي قيادة الطلاب على استخدام الجملة والعبارات الجيدة، واستخدام أشكال رسمية وغير رسمية، وعلى الفور ليسمد شجاعة الطلاب وفضلا في مواجهة المشاهدين.

﴿ب﴾. تحليل البيانات عن مشكلات الطلاب في تعليم اللغة العربية بكتاب "التدريب على الخطابة المنبرية" لترقية مهارة كلام المشرفين في معهد الجامعة "أولى الأبصار" بالجامعة الإسلامية الحكومية فونوروغو العام الدراسي 2017-2018.

في بعض الأحيان، تشير عملية التعليم في المؤسسة التعليمية مناسبة بالأهداف المرجوة. ولكن في كثير من الواقع، تأخرت عملية التعليم بعدة الأسباب. فتشرح الباحثة مشكلات التعليم في تعليم اللغة العربية بكتاب "التدريب على الخطابة المنبرية" لترقية مهارة كلام المشرفين في معهد الجامعة "أولى الأبصار" بالجامعة الإسلامية الحكومية فونوروغو هو:

1. الصعوبة في فهم معنى الكلمة العربية

الصعوبة في فهم معنى الكلمة العربية بسبب ان شرح المعلم غير مفهومة. و الطالبات لا تهتم لأن وقت التعليم مساء و قد تعبت من الجامعة . كثير من

^{٦٨} أحمد فؤاد إيفندي، *Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab*، (مالانج: مشكة، 2004)، 120

جوانب الصرف في الاغة العربية التي لا يتم في الإندونيسيا المثال تغيير الكلمات مع أنماط معنية يسبب معنى محدود.

2. عدم قدرة القواعد

قبل قراءة النص العربية، يجب على الطلاب بعرفون المعنى الأول. مثل توافق بين المذاكر و المؤنث. مبتدأ و الخبر، النعت و المنعوت، المفرد مثنى جمع، المعرفة و النكرة

3. الوقت التعليم الناقص / قلة وقت التعليم

وكانت مشكلات في تعليم اللغة هي وقت التعليم الناقص / قلة وقت التعليم ، وينبغي أن يكون مرآة واحدة في كل الأسبوع، ولكن في بعض الأحيان يكون التعليم اربعة مرات او ثلاث مرات في الأسبوع. وهذا جاز لهن لأن ليس الواجبة الأساسية بالمعهد.

4. طرق التعليم المستخدمة في كل المقابلة غير مختلفة.

تواجه مجموعة متنوعة من مشاكل فيه. كانت المشكلات الظاهرة في فصل تعليم اللغة هي يستخدم المعلم نموذج التعليم الممل في كل المقابلة.

كما قال أجيف هيرماوان في كتابه *Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab*

أما مشكلات التي يواجهها من المهارة الكلام منها:

1. الأصوات

المشكلات اللغوية هي الإختلاف أو التشابه بين لغة و أخرى يكون في الأصوات أو في طبيعة تركيب اللغة أو في الأنماط السائدة فيها أو في شكل الكتابة. و كذلك الإختلاف من ناحية النطق و مخارج الحروف، هو الصعوبة الكبرى التي يواجهها دارس اللغة.

2. المفردات

كثير من جوانب الصرف في الاغة العربية التي لا يتم في الإندونيسيا المثال تغيير الكلمات مع أنماط معنية يسبب معنى محدود.

3. قواعد اللغة العربية

قبل قراءة النص العربية، يجب على الطلاب بعرفون المعنى الأول. مثل توافق بين المذاكر و المؤنث. مبتدأ و الخبر، النعت و المنعوت، المفرد مثنى جمع، المعرفة و النكرة.^{٦٩}

ومن النظرية المذكورة رأَت الباحثة إن مشكلات التعليم في تعليم اللّغة العربيّة بكتاب ”التدريب على الخطابة المنبرية“ لترقية مهارة كلام المشرفين في معهد الجامعة ”أولى الأبصار“ بالجامعة الإسلامية الحكومية فونوروغو هي ان شرح المعلم غير مفهومة، عدم قدرة القواعد، وقت التعليم الناقص / قلة وقت التعليم، طرق التعليم المستخدمة في كل المقابلة غير مختلفة.

ج. تحليل البيانات عن التقييم في تعليم اللّغة العربيّة بكتاب ”التدريب على الخطابة المنبرية“ لترقية مهارة كلام المشرفين في معهد الجامعة ”أولى الأبصار“ بالجامعة الإسلامية الحكومية فونوروغو العام الدراسي 2017-2018.

التقويم اصطلاحاً يدل على العملية التي تستخدم فيها نتائج القياس وأي معلومات يحصل عليها بوسائل أخرى مناسبة، في إصدار حكم على قيمة خاصة معينة لدى المتعلم او على جانب معين من جوانب المنهج.^{٧٠}

^{٦٩}أحيف هيرماوان ، Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab (باندوع: رماجا رسداكريا ، 2011)

^{٧٠} إبراهيم بسيوني، عميرة المنهج وعناصره (القاهرة: دار المعارف، 1991)، 250.

وأحيانا التقييم بمعنى الإختبار والقياس. وهناك أية النتيجة التي قد أستعمل في اي مدرسة خاصة في المدرسة العربيّة، وهي مردود (4-0)، ناقص (5)، مقبول (6)، جيّد (7)، جيد جدًا (8)، وممتاز (10).^{٧١}

و هناك نوعان أساسيان من أساليب التقييم: الأساليب الشفهية و الأساليب التحريرية و سوف تتناول الباحثة فيما يلي هذين النوعين بشئ من الإجاز.

1) الأساليب الشفهية، و المراد بها الاختبارات الشفهية، و هي و سيلة مهمة لقياس تحصيل الطلاب، خاصة في قياس التلاوة و التجويد و الإلقاء و الطلاقة اللغوية.

2) الأساليب التحريرية، و هي الأساليب الأكثر شيوعا في تقييم تعليم الطلاب، و عادة ما تشمل على اختبارات المقال و اختبارات الموضوعة، كما تشمل أيضا على اختبار الكتاب المفتوح.^{٧٢}

رأت الباحثة أن التقييم التي تستخدم في تعليم اللغة باستخدام الكتاب ”التدريب على الخطابة المنبرية“ لتزقية مهارة كلام المشرفين في معهد أولى الأبصار بالجامعة الإسلامية الحكومية فونوروغو يهدف الى فهم الطلاب عن تعليم اللغة العربية جيدا . التقييم اليومي (الأساليب التحريرية) هو التمرينات اليومية وأجدها المعلم كل يوم في عملية تعليم اللغة. نموذج تقييم اليوم، وهي إجابة الأسئلة من المعلم التي حول عملية اليومية والمواد في الكتاب ”التدريب

^{٧١} فخر الدين، Tehnik Pengembangan Kurikulum Pengajaran Bahasa Arab (جوكجاكارتا: كلوبال فوستاكا أوتاما، 2006)، 149.

^{٧٢} أوريل بحر الدين، مهارات التدريس: نحو إعداد مدرس اللغة العربية الكفاء (مالانج: مطبعة جامعة مولانا ملك إبراهيم الإسلامية الحكومية، 2011)، 190-206.

على الخطابة المنبرية". و كان ايضا المعلم يحكي القصص و يشرح النص حول عملية اليومية ثم الطالب يصنع المحادثة أو الشرح باستخدام لغة الطالب نفسه، و الطالب يكتب المحادثة أو الشرح باستخدام لغة الطالب نفسه في القرطس ثم القرطسه يجمع إلى المعلم للمناقشته في الاجتماع القادم. اما التقييم السنوى وهو الإمتحان الشفوى بعد ستة أشهر الثاني لكل عام الدراسي .

ومن المقابلة مع المعلم و المنهج الدراسي أنّ التقييم في تعليم اللغة في معهد أولى الأبصار بالجامعة الإسلامية الحكومية فونوروغو هو باستخدام الكتاب "التدريب على الخطابة المنبرية. وأما تشكيل التقييم بشكل الإمتحان. وتفصيل الإمتحان في معهد أولى الأبصار بالجامعة الإسلامية الحكومية فونوروغو هو الإمتحان الشفوى بعد ستة أشهر الثاني لكل عام الدراسي. ومن البيانات المذكورة ترى الباحثة أن الإمتحان الذي تستعمل في معهد أولى الأبصار بالجامعة الإسلامية الحكومية فونوروغو الإمتحان التحريري باستخدام الكتيب "اللغة العربية لغير الناطقين بها" هو لترقية مهارة الكتابة و الكلام و الإستماع عند الطلاب. فلذلك ترى الباحثة أن الإمتحان المستخدمة فيه صحيح.

رأت الباحثة ان التقييم أو الإمتحان في المدرسة قسمان، هما الإمتحان الشفوي والتحريري، واما رأي الباحثة عن الإمتحان الشفوي، هو يزيد على الطلاب عند تجريبية المادة، ونقص الخطاء عند نطق المقراء. وأما رأي الباحثة عن الإمتحان التحريري، ان الطلاب يتعلموا المواد الإضافية بوجود الإمتحان المتنوعة.

ومن المقابلة مع المعلم أن اهداف تقويم فى تعليم اللغة باستخدام
 ”التدريب على الخطابة المنبرية“ لترقية مهارة كلام المشرفين فى معهد أولى
 الأبصار للبنات بالجامعة الإسلامية الحكومية فونوروغو هى:

أ. لمعرفة مدى فهم الطلاب

ب. لان يكون الطلاب يحفظون المادة

ج. لان يكون إشارة عند المعلم ترقية التعليم بعد معرفة نتيجة الإمتحان عند
 المشرفين أو المشرفات

ورأت الباحثة أن أهداف التقويم فى تعليم اللغة باستخدام الكتاب
 ”التدريب على الخطابة المنبرية“ لترقية مهارة كلام المشرفين فى معهد أولى
 الأبصار بالجامعة الإسلامية الحكومية فونوروغو تاما. لأن فيها يشمل على
 أهداف العام والخاص ومطابقا بالنظرية المذكورة لأن أهداف التقويم من جهة
 أهداف العام هو اختيار الإستراتيجيات التعليمية وإختيار المناهج وإختيار المادة
 فى المستقبل.

الباب السادس

الخاتمة

﴿١﴾. نتيجة البحث

وفقا بنتيجة البحث استخلصت الباحثة في تعليم اللغة العربية ”التدريب على الخطابة المنبرية“ لترقية مهارة كلام المشرفين في المعهد أولى الأبصار بالجامعة الإسلامية الحكومية فونوروغو العام الدراسي 2017-2018 كما يلي:

1. إنَّ عملية التعليم بكتاب ”التدريب على الخطابة المنبرية“ لترقية مهارة كلام المشرفين في المعهد أولى الأبصار بالجامعة الإسلامية الحكومية فونوروغو العام الدراسي 2017-2018 هي باستخدام الطريقة التمثيلية، كما يلي: اختيار المعلم النص و يكسب كل الطلاب الموضوع المختلف، ثم المعلم يمثل الخطابة و تعلم الطلاب الخطابة في كتبهم التي تتعلق بموضوعهم، ثم الطلاب يتقدمون امام الفصل بالدور لخطابة و يعد ذلك المعلم تخصيص الاخطأ. و باستخدام أيضا الطريقة المحادثة ، كما يلي: (أ) يذكر المدرس سؤالاً، فأجاب الطالب الأول، ثم يسأل الطالب الأول فأجاب الطالب الثاني، وهكذا حتى جميع الطلاب.

2. إنَّ مشكلات التعلم في تعليم اللغة العربية بكتاب ”التدريب على الخطابة المنبرية“ لترقية مهارة كلام المشرفين في المعهد أولى الأبصار بالجامعة الإسلامية الحكومية فونوروغو العام الدراسي 2017-2018 هو الصعوبة في فهم معنى الكلمة العربية، عدم قدرة القواعد، الوقت التعليم الناقص / قلة وقت التعليم، طرق التعليم المستخدمة في كل المقابلة غير متنوعة.

3. إنَّ التَّقْوِيمَ فِي تَعْلِيمِ اللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ بِكُتَابِ ”التَّدرِيبِ عَلَى الخُطَابَةِ المُنْبَرِيَّةِ“ لِتَرْقِيَةِ

مَهَارَةِ كَلَامِ المَشْرَفِينَ فِي المَعْهَدِ أَوَّلَى الأَبْصَارِ بِالْجَامِعَةِ الإِسْلَامِيَّةِ الحُكُومِيَّةِ فُونُورُوْغُو العَامِ الدَّرَاسِي 2017-2018 هُوَ قِسْمَانِ، هُمَا التَّقْوِيمُ اليَوْمِي وَالتَّقْوِيمُ السَّنَوِي. التَّقْوِيمُ اليَوْمِي هُوَ التَّمْرِينَاتِ اليَوْمِيَّةِ وَأَخَذَهَا المَدْرَسُ كُلَّ يَوْمٍ فِي عَمَلِيَّةِ تَعْلِيمِ اللُّغَةِ. أَمَّا التَّقْوِيمُ السَّنَوِي هُوَ الإِمْتِحَانُ الشَّفَوي فِي آخِرِ السَّنَةِ.

﴿ب﴾. الإِقتِرَاحَاتِ

وَقَدْ عَرَفْتُ وَفَهَمْتُ البَاحِثَةَ جَمِيعَ المَسْأَلِاتِ الَّتِي تَتَعَلَقُ فِي تَعْلِيمِ اللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ بِكُتَابِ ”التَّدرِيبِ عَلَى الخُطَابَةِ المُنْبَرِيَّةِ“ لِتَرْقِيَةِ مَهَارَةِ كَلَامِ المَشْرَفِينَ فِي المَعْهَدِ أَوَّلَى الأَبْصَارِ بِالْجَامِعَةِ الإِسْلَامِيَّةِ الحُكُومِيَّةِ فُونُورُوْغُو العَامِ الدَّرَاسِي 2017-2018، فَالبَاحِثَةُ تَقَدِّمُ الإِقتِرَاحَاتِ، وَهِيَ:

1. يَنْبَغِي عَلَى مَعْهَدِ أَوَّلَى الأَبْصَارِ لِلبَنَاتِ بِالْجَامِعَةِ الإِسْلَامِيَّةِ الحُكُومِيَّةِ فُونُورُوْغُو تَرْقِيَةَ فَهْمِ المَدْرَسِ عَنِ تَعْلِيمِ اللُّغَةِ تَعْلِيمِ اللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ بِكُتَابِ ”التَّدرِيبِ عَلَى الخُطَابَةِ المُنْبَرِيَّةِ“ لِتَرْقِيَةِ مَهَارَةِ كَلَامِ المَشْرَفِينَ فِي المَعْهَدِ أَوَّلَى الأَبْصَارِ بِالْجَامِعَةِ الإِسْلَامِيَّةِ الحُكُومِيَّةِ فُونُورُوْغُو العَامِ الدَّرَاسِي 2017-2018” حَتَّى يَسْتَطِيعَ المَعْلَمُ فِي اسْتِخْدَامِهِ عِنْدَ تَدْرِيسِهِ.

2. يَنْبَغِي عَلَى مَعْهَدِ أَوَّلَى الأَبْصَارِ بِالْجَامِعَةِ الإِسْلَامِيَّةِ الحُكُومِيَّةِ فُونُورُوْغُو تَرْقِيَةَ قُدْرَةَ الطَّلَابِ حَتَّى يَكُونَ نَاجِحَةً وَمَاهِرَةً وَلَهُنَّ الكِفَاءَةُ فِي مَهَارَةِ الكَلَامِ.

قائمة المراجع

﴿أ﴾ مراجع العربية

- أحمد طعيمة، رشدي. تعليم العربية لغير الناطقين بها، الرياض: إيسيكو، 1989.
- احمد طعيمة، رشدي. مناهج تدريس اللغة العربية بالتعليم الأساسي ، القاهرة: دار الفكر العربي, 1998.
- احمد مدكور ، على . المراجع في مناهج تعليم اللغة العربية للناطقين بلغة أخرى ، القاهرة: دارالفكر العربي, 2010.
- ارشد، ازهر. مدخل الى طرق تعليم اللغة الأجنبية ، اوجونج فاندانج: مطبعة الأحكام، 1998.
- إسماعيل، على. تدريس اللغة العربية، المكتب العربي للمعارف د.س.
- بحر الدين، أوريل. مهارات التدريس: نحو إعداد مدرس اللغة العربية الكفاء، مالانج: مطبعة جامعة مولانا ملك إبراهيم الإسلامية الحكومية ، 2011.
- بسيوني، إبراهيم. عميرة المنهج وعناصره، القاهرة: دار المعارف، 1991.
- جودت الركاب. طرق تدريس اللغة العربية.
- الرحمن، عبد. دروس الدورات التدريبية لمعلمي اللغة العربية ، مؤسسة الوقف الإسلامي : مشروع العربية للجميع, 1424.
- رسلان، مصطفى. تعليم اللغة العربية، قاهرة: دار الثقافة للنشر والتوزيع، 2005.
- السليتي، فراس. فنون اللغة، عمان- الاردن : جدار الكتاب العلمي، 2008.
- عبد الله محمد بن إسماعيل البخاري ، أبي , متن البخاري ، سنقافورة جدة: الحرمين , بلا سنة.

على الخولى ، محمد. أساليب تدريس اللغة العربية ، الرياض: المملكة العربية السعودية. ١٩٨٢.

على يونس، فتحى. تصميم منهج لتعليم اللغة العربية للأجناب، القاهرة: دار الثقافة للطباعة والنشر، 1978 م.

مألوف، لويس. المنجد فى اللغة والأعلام، بيروت: دار المشرق: ١٩٨٦.

محمد عطا، إبراهيم. المرجع فى تدريس اللغة العربية، القاهرة: امون، 2006.

محمود كامل الناقه و رشدي أحمد طعيمة . طرائق تدريس اللغة العربية لغير الناطقين

بها، منشورات المنظمة الإسلامية للتربية والعلوم والثقافة: إيسيكو، 2003.

ناصر عبد الله الغالى و عبد الحميد عبد الله. أساس اعداد الكتب التعليمية.

يجي حامد هندام واخرون . المناهج أسسها-تخطيطها-تقويمها ، القاهرة : دار

النهضة العربية، 1973.

❖ ب. ❖ مراجع الإندونيسيا

أحسان وفؤاد حسان ، حمدان. *Filsafat pendidikan Islam*، باندونج: فوستاكا

ستيا، 2007.

ج موليونج ، ليكسي. *Metodologi Penelitian Kualitatif*. باندونج: رمحا

روسدكريا، 2000.

الحميد، عبد و اخرون . *Pembelajaran Bahasa Arab. Pendekatan, Metode,*

Strategi, Materi, dan Media، مالانج : الطبعة الجامعة الإسلامية الحكومية

مالانج، 2008.

- الدين، فخر. *Tehnik Pengembangan Kurikulum Pengajaran Bahasa Arab*. جو كجا كارتا: كلوبال فوستاكا أوتاما، 2006.
- سوترسنو هادي. *Metodologi Research Vol. 1*. جو كجا كارتا: أوغيايمفريس، 1981.
- سوديجونو، اناس. *Pengantar Evaluasi Pendidikan*، جا كرتا: ف. ت. راجا كرافندو فرسادا.
- سوغيونو، *Metodologi Penelitian Kuantitatif, kualitatif, dan R&D*، باندونج: ألفايبية، 2016
- سوغيونو. *Metodologi Penelitian Pendidikan*، باندونج: ألفايبية، 2016.
- فؤاد إيفندي، أحمد. *Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab*، مالانج: مشكة، 2004.
- ماركونو. *Metodologi Penelitian*. جا كرتا: رينيكاجيفتا، 2003.
- موليانا، ديدى. *Metodologi Penelitian Kualitatif*، باندونج: رجما روسدكريا، 2006.
- مونير. *Perencanaan Sistem Pengajaran Bahasa Arab*، جا كرتا: كينجانا، 2017.
- النهى، أولى. *Metodologi Super Efektif Pembelajaran Bahasa Arab*، جو غجا كرتا: DIVA Press، 2012.
- هملك، عمر. *Kurikulum Dan Pembelajaran*، جا كرتا: بومي أكسرا، 1995.
- هيرماوان، أجيف. *Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab*، باندونج: رماجا رسدا كريا، 2011.